

Nr. 37

Pilotprojekt

WIEN · ALSERGRUND
AGENDA 21
twenty-one



Liste der aktiven Personen

Eva Abdalla • Frau Absolon • Elizabeth Aigner • Ülkü Akbaba • Gernot Almesberger • Gisela Amort • Lilo Amsch • Hannes Amsch • Christa Angelmaier • Christoph Angerer • Eugen Antalovsky • Heinz Appel • Caterina Arcidiacono • Ernst Aringer • Danielle Arn-Stieger • Clemens Arn-Stieger • Maria Assimakopoulou • Florentina Astleithner • Wilhelm Autischer • Brünnhilde Avanesian-Prack • Wolfgang Bachmayer • Alexander Bakos • Andreas Bamesberger • Peter P. Barton • Frau Bastirsch • Martha Bauer • Franio Bauer • Ursula Bauer • Inge Bauer-Manhart • Familie Baumgartner • Ossi Bazant • Helmut Bednar • Peter Bem • Elisabeth Ben-David Hindler • Christine Benke • Hans Benke • Karin Bergmann • Hermann Bergner • Jarg Bergold • Peter Bernert • Herbert Bieder • Anton Biner • Romeo Bissuti • Franz Blaha • Heidi Blasnik • Evelyne Blau • Walter Bödenauer • Ulrike Böhm • Herr Borobudur • Mario Brandl • Gottfried Brandner • Christian Brandstätter • Albert Brandstätter • Genoveva Brandstettner • Eva Brantner • Sybille Braunegg • Andrea Brix • Birgit Brodner • Agnes Broessler • Frau Brom • Elisabeth Brugger • Regine Bruno • Christian Brüser • Karin Büchl-Krammerstätter • Maria Bühler • Di-Tutu Bukasa • Roland Burkart • Marta Ceko • Christine Cikanek-Jandl • Jens Clausen • Antonia Coffey • Nicola Corazza • Caterina Czepek • Hubert Czepek • Jens Dangschat • Claudia Dapeci • Christa De Gayardon de Fenoyl • Maria Derntl • Josef Deutinger • Ruth Devim • Marc Diebäcker • Siegfried Dietz • Elisabeth Domanski • Wilfried Doppler • Brigitte Döring • Norbert Doubek • Maria Drexler • Wolfgang Duchkowitsch • Heidi Dumreicher • Herr Dürnsteiner • Wolfgang Dvorak • Claudia Dworzak • Frau Eckerl • Sabine Eckhardt • Martin Eder • Christian Ehmayer • Cornelia Ehmayer • Rudolf Eichinger • Caspar Einem • Sepp Eisenriegler • Walter Eisingerich • Dorothea El Erjan • Oskar Enzfelder • Harald Ertl • Nika Faiß • Joseph Farrugia • Gerhard Faure • Karin Fehringer • Heidrun Feigelfeld • Peter Fiedler • Stefanie Fittner • Christine Fohler-Norek • Donata Francescato • Roman Freihsil • David Freisinger • Familie Freund • Otto Frey • Stefan Freytag • Ingrid Frezel • Dietmar Friedl • Birgit Friedrich • Herr Friedrich • Susanne Fritsch • Michael Fröschl • Waltraud Frotzler • David Fryer • Ulrike Fuchs • Frau Fuchs • Hannelore Fuchsberger • Birgit Fulton • Irene E. Gabriel • Werner Gargitter • Ernst Garnhaft • Bernd Gass • Wolfgang Gatschnegg • Walter Gausterer • Marius Gausterer • Walter Gausterer • Wolfgang Gerlich • Karl Glotter • Andreas Görg • Bernhard Görg • Bettina Götz • Anja Götz • Stefan Grabher • Katharina Grabher • Eveline Grassegger • Hans Gratzer • Herr Grecht • Wolfgang Gröger • Franz Grünbeck • Gerhard Gstöttner • Sabine Gstöttner • Hans-Peter Gump • Hannes Guschelbauer • Herwig Hadwiger • Uwe Hager • Günter Hager-Madún • Eugen Hamel • Bernhard Hammer • Mark Hammer • Armin J. Hanschilz • Hans Robert Hansen • Inge Hart • Hans-Jörg Haupt • Margeritha Hauser • Christoph Heigl • Martin Heintel • Andreas Helfensdörfer • Paul Hembach • Herr Dreier • Reinhard Herrmann • Matthias Herzog • Peter Hinek • Peter Hoffmann • Herr Hoffmann • Albrecht Hoffmann • Alexander Höglinger • Josef Höllwarth • Simone Holzer • Armin Homschik • Edwina Hörl • Katrin Hornburg • Werner Hörtner • Ilonka Horvath • Reinhard Hössinger • Hans Hovorka • Friedrich C. Hrdliczka • Thomas Hruschka • Timo Huber • Maria Hummelberger • Andrea Husnik • Dagmar Hutter • Rudolf Ichmann • Frau Ichmann • Alexander Jagsch • Hermann Jahn • Andrea Jakob • Romana Jakobowicz • Gordana Janak • Martina Jauschneg • Brigitte Jedelsky • Stanley Arthur Jefferson • Pavla Jindrová • Cosima John • Karina Juchelka • Peter Jungmeier • Frau Jungwirth • Herbert Kager • Karin Kail • Christian Kaizar • Herbert Kalab • Josefina Kalab • Walter Kalab • Werner Kalcher • Karen Kastenhofer • Eduard Kastner • Peter Kaufmann • Wolfgang Kellner • • Thomas Kendöl • Herr Keppler • Stefan Kerl • Wolfgang Khutter • Karl Kienzl • Roswitha Kinzl • Ferdinand Klaban • Michael Klap • Bruno Klausbruckner • Herr Klee • Arnold Klotz • Helga Köder • Michael Kofler • Ingeborg Kohut • C. Kollmann • Margaretha Kollmann • Karl Kollmann • Silvia Kotmel • Liselotte Krachler • Herbert Krakhofer • Gerhard Krause • Sonja Kreith • Herr Kreamslehner • Christian M. Kreuziger • Fedor Kritovac • Dieter Kritzer • Gerhard Kruder • Karin Küblböck • Heinrich Kugler • Christa Kurt • Eva Kutschera

WIEN · ALSERGRUND
AGENDA 21
twenty-one

Pilotprojekt **Lokale Agenda 21 Alsergrund** Endbericht
Pilot Project Local Agenda 21 - Alsergrund Final Report

Pilotprojekt im Auftrag der Stadt Wien, vertreten durch den 9. Bezirk und die Magistratsabteilung 21A - Stadtteilplanung und Flächennutzung Innen-West sowie die Magistratsabteilung 22 - Umweltschutz

Pilot project implemented on behalf of the City of Vienna, represented by the 9th Municipal District and Municipal Department 21A – District Planning and Land Use Central West as well as Municipal Department 22 – Environmental Protection

Inhaltliche Bearbeitung:

Mag. Cornelia Ehmayer (Projektleiterin)
Dr. Matthias Herzog (Projektassistent)
unter wissenschaftlicher Mitarbeit von
Ulli Böhm, Anja Götz, Laura Soroldoni
Projekträgerin: Volkshochschule
WienNordWest, 1090 Wien, Galileigasse 8

Responsible for the contents of the project:

Mag. Cornelia Ehmayer (project leader)
Dr. Matthias Herzog (project assistant)
With the scientific collaboration of
Ulli Böhm, Anja Götz, Laura Soroldoni
Project carrier: Volkshochschule
WienNordWest, 1090 Vienna, Galileigasse 8

Impressum:

Eigentümer und Herausgeber: Stadtplanung Wien,
Magistratsabteilung 18

Redaktionelle Bearbeitung und Lektorat:

Dipl.-Ing. Gabriele Steinbach/ MA 21A

Übersetzung: Mag. Sigrid Szabó

Technische Koordination: Willibald Böck/ MA 18

Layout: un!art KunstWerkStattWerbung, Wien

Druck: Astoria Druck

© Wien 2000

ISBN: 3-902015-17-9

Imprint:

Owner and publisher: Urban Planning Bureau of the
City of Vienna, Municipal Department 18

Editing and proofreading:

Dipl.-Ing. Gabriele Steinbach/ MA 21A

Translation: Mag. Sigrid Szabó

Technical Coordination: Willibald Böck/ MA 18

Layout: un!art KunstWerkStattWerbung, Vienna

Printed by: Astoria Druck

© Vienna 2000

ISBN: 3-902015-17-9

Inhalt

Vorwort	
1. Die "Lokale Agenda 21" im Alsergrund oder über das Werden einer neuen Beteiligungskultur	9
2. Über die Besonderheiten des methodischen Aufbaus	12
2.1 Die Community-Diagnosis „Zukunftsfähige Potentiale im Alsergrund“	12
2.2 Die Auftaktveranstaltung	15
2.3 Die Zukunftswerkshops	15
2.4 Die Moderations- und Interventionstechniken	16
3. Die fünf Phasen der "Lokalen Agenda 21 Alsergrund"	17
3.1 Die Erhebung und Aktivierung	17
3.2 Die Entstehung von Arbeitskreisen	19
3.3 Die Projektarbeit	20
3.4 Die Umsetzung	21
3.5 Die Stabilisierung und Dokumentation	22
4. Das subjektive Erleben des Agenda-Jahres	26
5. Beteiligte Akteure und geschaffene Strukturen	29
5.1 Die Arbeitskreise	30
5.2 Das Agenda-Büro	30
5.3 Das Agenda-Team	31
5.4 Das Agenda-Komitee	31
5.5 Der Agenda-Stammtisch	32
6. Über das Losgehen in Richtung zukunftsfähiger Alsergrund-Ideen und Aktivitäten der beteiligten Gruppen	33

Contents

Foreword	
1. "Local Agenda 21" for Alsergrund, or The Emergence of a New Culture of Participation	9
2. Specifics of the Methodological Structure	12
2.1 Community Diagnosis "Viable Projects for the Future of Alsergrund"	12
2.2 Opening Event	15
2.3 Future Workshops	15
2.4 Moderation and Innovation Techniques	16
3. The Five Phases of "Local Agenda 21 Alsergrund"	17
3.1 Survey and Activation	17
3.2 Establishment of Working Groups	19
3.3 Project Work	20
3.4 Implementation	21
3.5 Stabilisation and Documentation	22
4. Subjective Impressions of the Agenda Year	26
5. Actors Involved and Structures Created	29
5.1 Working Groups	30
5.2 Agenda Office	30
5.3 Agenda Team	31
5.4 Agenda Committee	31
5.5 Agenda Discussion Round	32
6. En Route towards a Future-oriented Alsergrund – Ideas and Activities of the Groups Involved	34

7. Öffentlichkeitsarbeit und Prozessorientierung	35	7. PR Work and Process Orientation	35
7.1 Öffentlichkeitsarbeit	35	7.1 PR Work	35
7.2 Prozessorientierung – das Betreten von zukunftsfähigem Neuland	40	7.2 Process Orientation – Breaking Ground for the Future	40
7.3 Verständnis über Intervention	41	7.3 Intervention Concept	41
8. Unterschiedliche Betrachtungen über das Agenda-Jahr	43	8. Different Reflections on the Agenda Year	43
8.1 Alter Wein in neuen Schläuchen?	44	8.1 Old Customs in a New Dress?	44
8.2 Veränderung braucht Zeit	48	8.2 Changes Take Time	48
8.3 Was gelernt wurde oder: Die Weichen sind gestellt	52	8.3 What We Have Learned, or: The Course Is Set	52
8.4 Agenda als Katalysator ... und der Rahmen ist wichtig	55	8.4 The Agenda as a Catalyst ... and the Context is Important	55
9. Resümee	59	9. Summary	59
9.1 Sozialwissenschaften und "Lokale Agenda 21" in Wien	59	9.1 Social Sciences and "Local Agenda 21" in Vienna	59
9.2 Die "Lokale Agenda 21" im Spannungsfeld zwischen Prozess- und Ergebnisorientierung	61	9.2 "Local Agenda 21" between Two Poles: Process Orientation and Result Orientation	61
9.3 "Lokale Agenda 21" ist Kommunikation	62	9.3 "Local Agenda 21" Is Communication	62
9.4 "Lokale Agenda 21" braucht Öffentlichkeit	63	9.4 "Local Agenda 21" Needs Publicity	63
9.5 Abschließende Bemerkungen	63	9.5 Final Remarks	63
10. Anhang	65	10. Appendix	65
10.1 Ideen der Auftaktveranstaltung	65	10.1 Ideas Presented at the Opening Event	65
10.2 Ideen der Zukunftworkshops	70	10.2 Ideas Presented at the Future Workshops	70

Vorwort

„Es hat sich für alle, die sich beteiligt haben, sehr viel verändert ...“ –

Die positive Bilanz der 'Lokalen Agenda 21' im Alsergrund

Mehr als 2.200 ehrenamtliche Arbeitsstunden haben Bürgerinnen und Bürger in die Zukunft des Alsergrundes investiert. Die engagierten Stadt- und Bezirksbewohner, die gemeinsam mit Politikern durch Mitsprache und Einbindung lokale Prozesse in Gang gesetzt haben, konnten die Bezirkspolitik am Alsergrund nachhaltig verändern. Durch die gemeinsame Arbeit an zukunftsorientierten Stadtteilprojekten bekam der Begriff „Bürgerbeteiligung“ eine neue Qualität.

Das Pilotprojekt der 'Lokalen Agenda 21' hat in Wien-Alsergrund zu mehr demokratischer Qualität in der Politik geführt. Es ist eine neue „Beteiligungskultur“ entstanden, bei der alle „etwas dazugelernt“ haben, „dialogfähiger“ geworden sind, lässt sich die Bilanz des 1 1/2-jährigen Prozesses zusammenfassen.

'Lokale Agenda 21' als Beitrag zur Steigerung der Lebensqualität für nachkommende Generationen

Im Juni 1992 fand in Rio de Janeiro die UN-Konferenz für Umwelt und Entwicklung (UNCED) statt. Die Teilnehmerstaaten, darunter auch Österreich, entwickelten Konventionen zum Klimaschutz, zur biologischen Viel-

Foreword

"A lot has changed for all those involved ..." –
The positive balance of "Local Agenda 21" of Alsergrund

More than 2,200 working hours – all put in on a voluntary basis – were invested by the citizens in the future of Alsergrund, the ninth municipal district of Vienna. The commitment of the inhabitants of the city and this district, who together with politicians triggered local processes through their participation and involvement, has left a lasting mark on Alsergrund's district policies. This co-operation in future-oriented neighbourhood projects has endowed the "citizens' participation" concept with a new quality.

The pilot project "Local Agenda 21" has generated a higher democratic standard in politics that in its turn has given rise to a new "culture of participation", in which all "have learned something", have become "able to engage better in dialogue" – this is the balance we may draw from this eighteen-month process.

"Local Agenda 21" as a contribution towards increasing the quality of life for later generations

In June 1992, the United Nations Conference on Environment and Development (UNCED) took place in Rio de Janeiro. The participating countries, including Austria, drew up conventions on climate protection, biological

falt, eine Walderklärung, die Rio-Deklaration sowie das Aktionsprogramm 'Agenda 21'.

In der 'Lokalen Agenda 21' wird eine Integration der Bereiche Ökologie, Soziales und Wirtschaft auf Mikro-(Bezirks-)Ebene angestrebt. 'Lokale Agenda 21' bedeutet also, unter kommunaler Verantwortung einen Prozess zu starten, der auf die Zukunft der Stadt ausgerichtet ist. Der Grundgedanke dabei ist, die Weichen in einem Bezirk, in einer Stadt oder in einer Region so zu stellen, dass auch nachfolgende Generationen ein lebenswertes Leben führen können.

Die 'Lokale Agenda 21' schafft ein neues Verhältnis zwischen Politik, Verwaltung, Bürgerinnen und Bürgern

Menschen wollen mitbestimmen, in vielen Fällen scheitert dies jedoch an mangelnder Kommunikation zwischen den Bürgern, der Politik und der Verwaltung. Im Rahmen des Pilotprojektes 'Lokale Agenda 21' wurden diese Schwachstellen beseitigt. Voraussetzung war allerdings einerseits die Bereitschaft von engagierten Bürgerinnen und Bürgern, an der Gestaltung des Bezirkes aktiv mitzuarbeiten und ihre Ideen selbst einzubringen. Andererseits war für die Beteiligung wichtig, „dass unser Engagement gern gesehen ist und dass wirklich Interesse von Seiten der Politik da ist“.

Mitmachen bei der „Lokalen Agenda 21“ steigert die Lebensqualität

Eine im Rahmen des Agenda-Projektes durchgeführte wissenschaftliche Evaluierung - in

diversity, forest principles as well as the Rio Declaration and the "Agenda 21" action programme.

"Local Agenda 21" aims at the integration of the areas of ecology, social issues and economy at a micro (district) level. Thus "Local Agenda 21" means starting a process oriented towards the future of a district under the auspices of municipal authorities. The main idea is to set the course for the development of a district, a city or a region so that future generations, too, will be able to lead a life truly worth living.

"Local Agenda 21" establishes a new relationship between politics, administration and citizens

People want to have a share in decisions – but in many cases, this fails because of a lack of communication between citizens, politicians and administrators. These weak points were eliminated in the context of the pilot project "Local Agenda 21". However, this change on the one hand presupposed the willingness of committed citizens to take an active part in the development of their district and to clearly state their ideas. On the other hand, it was important for all citizens involved to feel "that our commitment is welcome and that politicians are genuinely interested".

Participating in "Local Agenda 21" increases the quality of life

A scientific evaluation carried out in the context of the Agenda 21 project in co-

Zusammenarbeit mit der Universität Wien, Institut für Psychologie - zeigt, dass gerade die verstärkte Auseinandersetzung mit dem Bezirk als besonders bereichernd empfunden wird. Aus der Sicht der Beteiligten klingt das so: „Es hat sich für alle, die sich beteiligt haben, sehr viel verändert, indem man einfach den Bezirk besser kennengelernt hat und auch Kontakte geknüpft hat. Ich glaube, das ändert am Lebensgefühl einfach sehr viel: dass man sich irgendwie heimischer fühlt.“

‘Lokale Agenda 21’ macht fit für die Zukunft

Ein zentrales Anliegen war es, allen aktiv am Agenda-Prozess Beteiligten zu mehr Kompetenz in ihren Handlungen und Entscheidungen zu verhelfen. Nach dem Motto „Fit für die Zukunft“ sollten Bezirksprojekte **bewusst** unter Einbeziehung der Bevölkerung gestaltet werden. Die Palette der dabei erarbeiteten Vorschläge reichte von der Umgestaltung der Thurnstiege bis zu einem Zukunftsplan Alsergrund. Wesentlich ist, dass nicht nur die Ideen von den Bürgerinnen und Bürgern kommen, sondern dass sie auf dem Weg zur Realisierung auch weiterhin unterstützt und begleitet werden.

Veränderungen brauchen Zeit, ist eine Erfahrung der ‘Lokalen Agenda 21’

Wer aktiv an der Bezirksgestaltung mitarbeitet, will schnell Erfolge sehen. Doch nicht immer ist die Umsetzung von Projekten sofort möglich. In dieses Spannungsfeld gerieten auch die engagierten Alsergrunderinnen und Alsergrunder. „Wenn nicht innerhalb eines

operation with the Institute of Psychology of Vienna University has shown that this heightened interest in the district was experienced as especially fruitful. Those taking part in the process have expressed their impression in the following terms, "I think a lot of things have changed for all those involved, simply because you got to know your district much better and could also strike up new contacts. I believe you feel much better living in a place if it gives you a stronger sense of home."

"Local Agenda 21" makes us "fit for the future"

A central concern lay in assigning more competence for their actions and decisions to all persons involved in the Agenda process. According to the motto "Fit for the Future", projects at district level were to be shaped by **deliberately** involving the population. The scope of the thus developed proposals ranges from the redesign of the Thurnstiege public stairway to a programme for the entire district. It is an important factor in this process that the citizens not only proposed ideas but also supported and monitored their implementation.

Changes take time – an experience made by "Local Agenda 21"

Whoever takes an active part in the shaping of his or her district wants to see some measure of success – and quickly. But projects cannot always be implemented immediately. As others before them, the committed inhabitants of the Alsergrund, too, were

Jahres Erfolge sichtbar werden, dann verliert man das Interesse", so eine Teilnehmerin. Diese Hürde wurde gemeistert: Das Team des Agenda-Büros, professionelle Trainer und die Bezirkspolitiker setzten entsprechende Akzente, und so konnten mehr und mehr Projekte „zeitgerecht“ realisiert werden.

Resümierend kann gesagt werden, dass der Agenda-Prozess die Bezirkspolitik nachhaltig verändert und mehr Qualität in die Politik gebracht hat.

Stadtbewohnerinnen und -bewohner, Beamte und Politiker wurden ermutigt, die Zukunft der Stadt gemeinsam in die Hand zu nehmen. Erfolgreich konnte dieser Weg deshalb gegangen werden, weil eine ausgewogene Mischung von ehrenamtlichem Engagement und professioneller Begleitung vorhanden war.

confronted with this dilemma. "If you don't see some degree of success within one year, you tend to lose interest", as one participant stated it. But this obstacle was overcome: the Agenda office team, professional trainers and district politicians set the necessary accents which permitted the "timely" implementation of an increasing number of projects.

By way of summary, we may say that the Agenda process has left a lasting mark on district policies, thereby endowing politics with a higher standard of quality. District inhabitants, officials and politicians were encouraged to shape the future of the city in one common effort. The success of this course was made possible by a balanced mix of voluntary commitment and professional monitoring.



Dr. Bernhard Görg

Vizebürgermeister, Amtsführender Stadtrat für Planung und Zukunft/
Vice-Mayor, Executive City Councillor for Planning and Future Developments



Fritz Svihalek

Amtsführender Stadtrat für Umwelt und Verkehrskoordination/
Executive City Councillor for Environment and Transport Coordination



Hans Benke

Bezirksvorsteher/ District Chairman



Dkfm. Dr. Wolfgang Stalitzer

Bezirksvorsteher-Stellvertreter/ Deputy District Chairman



Mag. Cornelia Ehmayer

Projektleiterin/ Project Leader

1. Die "Lokale Agenda 21" im Alsergrund oder über das Werden einer neuen Beteiligungskultur

Die Agenda 21 versteht sich als dynamisches Programm, dessen Durchführung auf die jeweiligen Gegebenheiten und Möglichkeiten abgestimmt wird.¹⁹



So wie überall in der Welt gibt es auch im Alsergrund eine rasant schnell ablaufende gesellschaftliche Entwicklung. Ob man nun das ökonomische Geschehen betrachtet, ökologische Begleiterscheinungen in Erwägung ziehen will, oder sich mit sozialen Strukturen auseinandersetzt, es finden sich die Spuren einer gesellschaftlichen Veränderung stets wieder. Gemeint sind Umbruchsituationen, die häufig als unangenehm wahrgenommen werden.

Expertinnen und Experten gehen davon aus, dass eine konstruktive Form des Umgangs mit diesen Umbruchsituationen darin besteht, unterschiedliche gesellschaftliche Gruppierungen einzubeziehen. In Rio de Janeiro wurde deshalb auch beschlossen, Entscheidungsprozesse auf eine breite gesellschaftliche Basis zu stellen, ein Mehr an Beteiligung ist gefragt.

Das – und so lautet eine unserer zentralen Erfahrungen – ist keineswegs ein leichtes Unterfangen. Nicht nur für die Menschen des Alsergrundes war es ungewohnt, sich an der Entwicklung ihres Bezirks aktiv zu beteiligen.

¹⁹Rachbauer, D.: Lokale Agenda 21. Studie im Auftrag des entwicklungspolitischen Beirats der Salzburger Landesregierung. 1997.

1. "Local Agenda 21" for Alsergrund, or The Emergence of a New Culture of Participation

Agenda 21 was conceived as a dynamic programme, whose implementation is adapted to the respective situation and possibilities.¹⁹

As everywhere in the world, the ninth municipal district of Vienna, Alsergrund, is characterised by rapid social developments. Whether we are studying economic processes, ecological side effects or social structures – it is impossible to overlook the traces and consequences of social change, a profound restructuring that is often perceived as unpleasant.

Experts assume that a constructive form of dealing with this restructuring lies in involving different social groups. For this reason, it was decided in Rio de Janeiro to put decision processes on a broad social basis calling for stronger participation.

Our experience has shown that this is definitely not an easy endeavour. Not only were the inhabitants of Alsergrund unused to take an active part in the development of their district – politicians and administrators, too,

¹⁹Rachbauer, D.: Lokale Agenda 21. Studie im Auftrag des entwicklungspolitischen Beirats der Salzburger Landesregierung (a study commissioned by the Development Policy Office of the Federal Province of Salzburg). 1997.

Auch Politik und Verwaltung verfügten nicht über das notwendige Veränderungswissen, und es fehlte an praktischen Erfahrungen.

Damit eine zukunftsbeständige Stadtentwicklung überhaupt gelingen kann, brauchen sowohl Politiker als auch Beamte die positive Erfahrung, dass sich Bewohnerinnen und Bewohner für ihre Stadt engagieren wollen und nicht nur dann auftauchen, wenn sie gegen eine Veränderung, z.B. baulicher Art, sind. Wenn man so will: der Wandel vom Protestbürger zum engagierten Stadtbewohner. Im Gegensatz dazu braucht die Stadtbevölkerung die Erfahrung, dass, wenn sie sich schon für etwas engagiert, dieses Engagement auch entsprechend gewürdigt wird und entwickelte Ideen Chancen auf Realisierung bekommen.

Genau an diesem Punkt wurde das Pilotprojekt "Start einer Lokalen Agenda 21" in Wien - Alsergrund angesiedelt: Es bedeutete die Chance, in Wien zu einer neuen Kultur des Umgangs zwischen Politik, Verwaltung und Stadtbevölkerung bei Beteiligungsprozessen zu kommen.

Die "Lokale Agenda 21" als Empowerment-Prozess

*"Ohne die Anerkennung der aktiven Subjekte, ohne ihren unhintergehbaren Anspruch auf Selbstbestimmung und Partizipation kann es keine zukunftsfähige Gesellschaft geben."*²³⁾

Die Vorgehensweise des Pilotprojektes „Lokale Agenda 21 Alsergrund“ war dadurch gekennzeichnet, dass ein aktiver Prozess der Zusam-

²³⁾ Keupp, H.: „Ermutigung zum aufrechten Gang - trotz und gerade wegen der gesellschaftlichen Krise. Die Chancen einer Zivilgesellschaft für das Subjekt.“ In: Zeitschrift kritischer Psychologinnen und Psychologen, Störfaktor 43/44-1998, S. 36.

did not have the necessary understanding of change, and there was a lack of practical experience.

To enable any durable urban development, both politicians and municipal officials need to be positive that the inhabitants are truly willing to undertake a commitment on behalf of their city instead of appearing on the scene only to protest against changes, e.g. in architecture. The transformation of the protesting citizen into the committed urban dweller, one might style it.

In their turn, citizens need to feel that, if they do show commitment, they will find this commitment honoured and their ideas considered for practical implementation.

It is at this point that the pilot project "Start of Local Agenda 21" was initiated in Vienna-Alsergrund: it constituted an opportunity to create a new culture in the relations between politicians, administrators and urban population in the field of participation processes.

"Local Agenda 21" as an Empowerment Process

*"No society can successfully face the future without giving recognition to its active subjects, without their unalienable entitlement to self-determination and participation."*²³⁾

The approach of the pilot project "Local Agenda 21 Alsergrund" followed the objective of establishing an active process of co-

²³⁾ Keupp, H.: „Ermutigung zum aufrechten Gang - trotz und gerade wegen der gesellschaftlichen Krise. Die Chancen einer Zivilgesellschaft für das Subjekt.“ In: Zeitschrift kritischer Psychologinnen und Psychologen, Störfaktor 43/44-1998, p. 36.

menarbeit zwischen Politik, Verwaltung und den Menschen, die im Alsergrund wohnen und arbeiten, angestrebt wurde.

Es ging also nicht um das Erstellen von Grundsatzprogrammen, bei denen häufig - das zeigt die Vergangenheit - die Umsetzung ausbleibt, sondern vielmehr darum, in einem gemeinsamen Prozess zu neuen Erfahrungen zu kommen, und damit neue Formen kooperativen Handelns zu erlernen.

Das Pilotprojekt war als Empowerment-Prozess angelegt: Es war uns ein verstärktes Anliegen, dass die am Agenda-Prozess aktiv beteiligten Personen zunehmend mehr Kompetenz über ihr Handeln und die in diesem Zusammenhang gefällten Entscheidungen bekommen. Für eine Stadtentwicklung im Sinne eines Empowerment-Prozesses ist die politische Unterstützung ein wesentlicher Bestandteil. Erst durch die Bereitschaft der Politik, aktive Stadtbewohnerinnen und Stadtbewohner an Entscheidungen wirklich teilhaben zu lassen, kann das Konzept des Empowerment zu seiner vollen Entfaltung kommen.

Hier sei erwähnt, dass es von Seiten der Bezirkspolitik aber auch von Seiten der Verwaltung immer große Bereitschaft gegeben hat, die Agenda-Aktivitäten zu unterstützen.

operation between politicians, administrators and the people who live and work in Alsergrund.

Thus the goal was to not develop general programmes, which often – as past experience has shown – are not implemented, but rather to gather new experiences in a joint process, thus acquiring new forms of co-operative action.

The pilot project was conceived as an empowerment process: it was our special concern to make sure that the persons actively involved in the Agenda process should increase their competence regarding their actions and the decisions taken in this context. For urban development along the lines of an empowerment process, political support constitutes an essential factor. It is only the willingness of politicians to really involve active citizens in their decisions that permits the full realisation of the concept of empowerment.

In this connection, it should be mentioned that both district politicians and administrators have continuously demonstrated their willingness to support Agenda activities.

2. Über die Besonderheiten des methodischen Aufbaus

Nun geht es darum, auf die Besonderheiten des Wiener Weges einzugehen: Was unterscheidet die Arbeit des Agenda-Büros im Alsergrund von anderen "Lokalen Agenda 21"-Projekten? Auf die folgenden vier Charakteristika werden wir eingehen:

- 2.1 Die Community-Diagnose
"Zukunftsfähige Potentiale im Alsergrund"
- 2.2 Die Auftaktveranstaltung
- 2.3 Die Zukunftswerkshops
- 2.4 Die Moderations- und Interventionstechniken

- 2.1 Die Community-Diagnose
"Zukunftsfähige Potentiale im Alsergrund"

Die Community-Diagnose wurde als gemeindepsychologische Methode von Donata Francescato³⁾ aus Rom entwickelt und für die speziellen Bedingungen des 9. Bezirks adaptiert. Es werden verschiedene Profile, etwa das ökonomische oder das anthropologische Profil einer Gemeinde wissenschaftlich erhoben. Schließlich werden die Stärken und Schwächen einer lokalen Struktur erarbeitet. Die Community-Diagnose eignet sich optimal für den Aufbau von "Lokale Agenda 21" - Aktivitäten. Innerhalb von rund fünf Monaten konnten wir mit Hilfe dieser Methode einen Einblick in die verschiedenen Sichtweisen über

³⁾ Siehe Bericht "Zukunftsfähige Potentiale im Alsergrund", www.agenda21.or.at.

2. Specifics of the Methodological Structure

At this point, the specifics of the Viennese approach will be discussed: what distinguishes the work of the Alsergrund Agenda office from other "Local Agenda 21" projects? We will deal in detail with the following four characteristics:

- 2.1 Community Diagnosis
"Viable Projects for the Future of Alsergrund"
- 2.2 Opening Event
- 2.3 Future Workshops
- 2.4 Moderation and Innovation Techniques

- 2.1 Community Diagnosis
"Viable Projects for the Future of Alsergrund"

Community diagnosis is a method of community psychology developed by Donata Francescato³⁾ in Rome and adapted to the specific requirements of the 9th municipal district of Vienna. A series of profiles, such as the economic or the anthropological profiles of a community, are scientifically established. Finally, the strong and weak points of the local structure are identified. Community diagnosis is excellently suited for the development of "Local Agenda 21" activities. Within a period of five months, this method enabled us to acquire some knowledge of the different viewpoints concerning Alsergrund.

³⁾ See report: "Zukunftsfähige Potentiale im Alsergrund", www.agenda21.or.at.

den Alsergrund gewinnen. Darüber hinaus war es möglich, den Kontakt zu den Menschen herzustellen und sie für die Beteiligung an einem Agenda-Prozess zu aktivieren.

Moreover, the method was a useful tool for establishing contacts with the population and interesting them in their possible participation in Agenda processes.

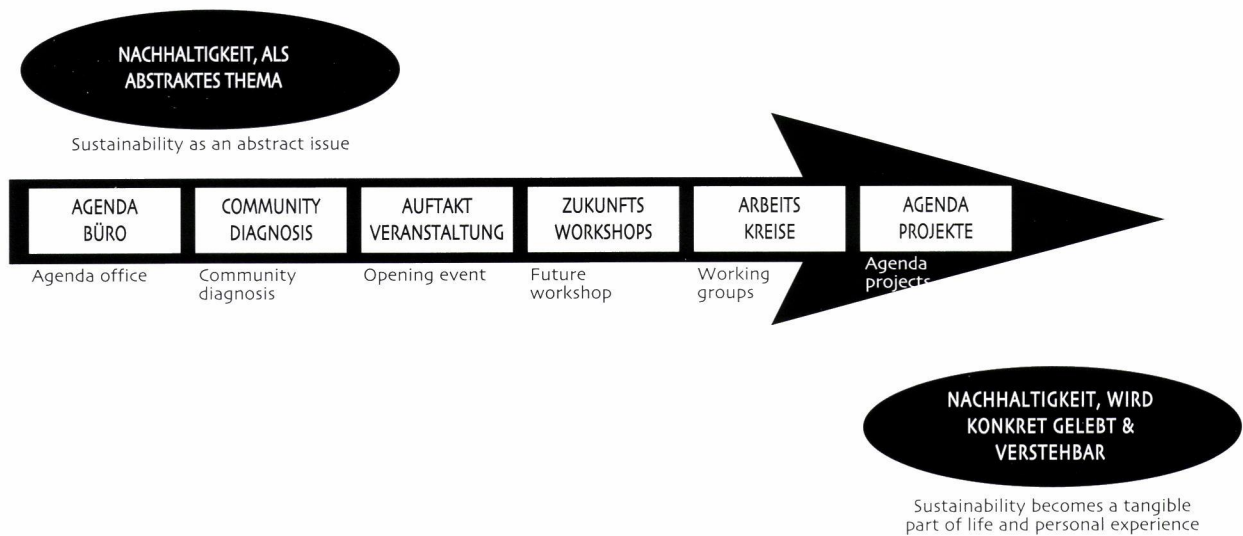


Abbildung 1: Was hat die Community-Diagnosis alles bewirkt?

Figure 1: What are the effects of community diagnosis?

Wie funktioniert eine Community-Diagnosis? Am Beginn steht das Sammeln von Assoziationen. Wichtig ist dabei eine interdisziplinäre Arbeitsweise, die gewährleistet, dass möglichst konträre Standpunkte gesammelt und diskutiert werden können. In einem nächsten Schritt bewegten wir uns im Bezirk und setzten uns mit den baulichen Strukturen auseinander, oder sozialwissenschaftlich formuliert: Wir sensibilisierten uns für das "Feld" Alsergrund.⁴⁾

How does community diagnosis work? The method starts by gathering associations. In this, it is important to choose an interdisciplinary working style, which safeguards that highly contrary viewpoints will be collected and discussed. As a next step, we had a look at the district and its architectural structures – in sociological parlance: we sensitised ourselves to the Alsergrund district as a "field".⁴⁾

Schließlich begannen wir mit diversen Personengruppen zu interagieren. Es wurden Leitfadeninterviews mit Vertreterinnen und Vertretern von Institutionen, Geschäftsleuten, Bewohnerinnen und Bewohnern, Ärztinnen und Ärzten, Politikerinnen und Politikern etc., geführt. Es war uns wichtig, bereits in dieser

Finally, we began to interact with various groups of persons. We conducted questionnaire-based interviews with representatives of institutions, members of the business community, inhabitants, physicians, politicians, etc. For us, it was very important to analyse our experiences in this

⁴⁾ Diese Methode heißt „Empirische Spaziergänge“; Ehmayer & Herzog, 1998.

⁴⁾ We called this method "empirical walks"; Ehmayer & Herzog, 1998.

Interaktion auf die von uns gemachten Erfahrungen einzugehen und diese "unter Expertinnen und Experten" weiter zu besprechen. Wir fragten danach, wie das "Leben im Alsergrund" empfunden wird, welche Besonderheiten und Auffälligkeiten es gibt, was als "Bezirksstärke" erlebt wird und was verbessert werden könnte.

Das zentrale Ergebnis war die innovative Beschreibung des Alsergrunds. Die Kontraste, die in diesem Bezirk vorhanden sind, benannten wir mit dem Bild: Tafelspitz mit Pommes.

Wofür steht denn der Tafelspitz? Der Tafelspitz, eine Alt-Wiener Tradition, die nach wie vor hoch gehalten wird und auch bestimmt Zukunft hat. Im Gegensatz dazu stehen Pommes, die wenig Tradition, schon gar nicht im Alsergrund, haben. Jedoch sind sie aus unserer Komposition nicht wegzudenken, viel zu viel Einfluss kommt von dieser modernen Art, sich zu ernähren. Wie lassen sich diese Speisen kombinieren? Erst durch unsere Erhebungen wurde uns klar, dass das verbindende Moment im Alsergrund in seinen Kontrasten, wie etwa: laut - leise, fad - lebendig oder modern - traditionell, zu finden ist. Tafelspitz gibt es in der Bausubstanz genauso wie in der Grätzstruktur und in der Bevölkerung (erhöhter Anteil von Besserverdienenden im Vergleich zu Gesamt-Wien). Pommes gibt es beispielsweise in modernen baulichen Strukturen, die möglicherweise schnell gebaut wurden, aber nicht unbedingt geschmackvoll sein müssen (AKH). Weiters finden sich Pommes in der "Bezirksgeschwindigkeit" (Verkehrssituation) und auch in einer Umgebung, die Jugendliche als Aufenthaltsort schätzen.

early interaction phase and to discuss them in greater detail in an "expert" context.

We asked our interview partners about their impression of life in Alsergrund, the special features and particularities of this district, the aspects experienced as strong points and those requiring improvement.

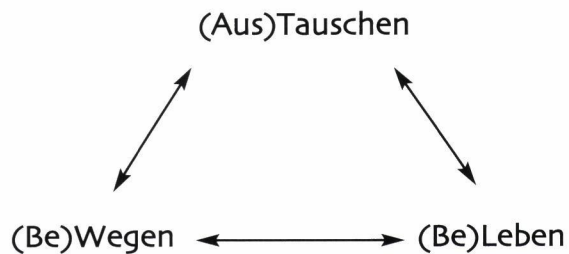
The key result lay in an innovative description of Alsergrund. We defined the contrasts present in this district by applying a culinary image – as Tafelspitz with fries.

What does Tafelspitz stand for? Tafelspitz, a classic Viennese dish of boiled beef and a typical Sunday treat, embodies time-honoured traditions that are still respected and certainly need not fear the future. This, however, is juxtaposed with French fries, a type of food that has little tradition, especially not in a place like Alsergrund. And yet, fries are a fixed element of our lifestyle; this modern way of eating has won an immense, exaggerated influence. How can these two foodstuffs be combined? Our investigations made it clear to us that the connecting link of Alsergrund lies in its very contrasts, such as noisy – peaceful, monotonous – vibrant or modern – traditional. The building stock comprises both "Tafelspitz" and "French fries", as do the neighbourhood structure and the population (a higher share of affluent inhabitants compared to Vienna in general). "French fries" may be identified in modern buildings that were erected very quickly but are not necessarily attractive (such as Vienna General Hospital). Other "fries" include the "district speed" (traffic situation) or the preferred meeting-points of young people.

2.2 Die Auftaktveranstaltung

Die Community-Diagnosis bildete auch den thematischen Rahmen für die Auftaktveranstaltung im Jänner 1999. Die Themen: (Aus)Tauschen, (Be)Leben und (Be)Wegen erwiesen sich nicht nur für die Auftaktveranstaltung als passend, sondern waren auch für die weitere Projektarbeit von Nutzen.

Abbildung 2



2.3 Die Zukunftswerkshops

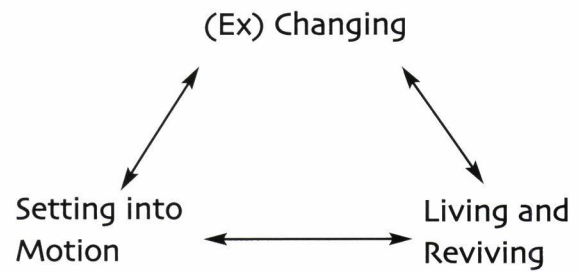
Die Zukunftswerkshops⁵⁾ sind Veranstaltungen, die den Vorteil bieten, das vorhandene Know-how der teilnehmenden Personen zu integrieren und andererseits dazu anregen, an der Umsetzung der Ergebnisse selber aktiv mitzuwirken. Für den Alsergrund adaptierten wir diese Methode und nannten sie in der Folge "Moderierte Zukunftswerkshops". In den Zukunftswerkshops haben sich am Ende die Inhalte für die sechs Arbeitsgruppen ergeben.

⁵⁾ Dauscher, U.: Moderationsmethode und Zukunftswerkstatt. Berlin 1996.

2.2 Opening Event

The community diagnosis process also provided a thematic framework for the opening event in January 1999. The topics, which included (Ex) Changing, Living and Reviving, and Setting into Motion, proved useful and fitting not only for the opening event but also for further project work.

Figure 2



2.3 Future Workshops

Future workshops⁵⁾ are events that offer the advantage of on the one hand integrating the know-how of the participants and on the other hand motivating them to play an active role in the implementation of the results. We adapted this method for the Alsergrund project, calling the respective events "moderated future workshops". The future workshops thus yielded topics for six working groups.

⁵⁾ Dauscher, U.: Moderationsmethode und Zukunftswerkstatt. Berlin 1996.

2.4 Die Moderations- und Interventionstechniken

Die Anwendung von Moderationstechniken hat sich durch das ganze Agenda-Jahr gezogen. Es wurde die Großgruppe bei der Auftaktveranstaltung genauso moderiert wie die drei Zukunftswerkshops. Vorab wurden situationspezifische Designs entwickelt. Vor allem für die Gestaltung der einzelnen Komitees hat sich diese Vorgehensweise als sehr entscheidend erwiesen. Durch spezielle Techniken, wie etwa Kleingruppenarbeiten, Flip-Chart-Präsentationen oder den Verhandlungskreis können Interessen und Forderungen der Agenda-Beteiligten konstruktiv aufeinander treffen. Darüber hinaus gab es für die Arbeitskreise das Angebot einer vierstündigen Gruppenmoderation (=Moderationsscheck), um die Ausarbeitung der Projektideen oder gruppeninterne Probleme zu begleiten.

2.4 Moderation and Innovation Techniques

The application of moderation techniques was a constant feature of the Agenda year. Both the large group taking part in the opening event and the three future workshops were moderated. First of all, situation-specific designs were developed. This approach proved very important above all for the composition of the individual committees. Special techniques, such as working in small groups, flip chart presentations or a negotiation circle, provided the Agenda participants with a constructive setting in which to state their interests and demands. Moreover, the working groups could make use of a four-hour group moderation session (= moderation cheque) to monitor the development of their project ideas or to deal with internal problems.

3. Die fünf Phasen der "Lokalen Agenda 21 Alsergrund"

Wenn man die "Lokale Agenda 21 Alsergrund" im Nachhinein betrachtet und den Ablauf beschreiben möchte, ist es sinnvoll, zwischen fünf Phasen zu unterscheiden, wobei die Übergänge als fließend angesehen werden können:

- 3.1 Die Erhebung und Aktivierung (Herbst '98-1/99)
- 3.2 Die Entstehung von Arbeitskreisen (1/99-2/99)
- 3.3 Die Projektarbeit (3/99-7/99)
- 3.4 Die Umsetzung (7/99-12/99)
- 3.5 Die Stabilisierung und Dokumentation (12/99-3/00)

3.1 Die Erhebung und Aktivierung

Zukunftspotentiale im Alsergrund werden sichtbar – Pressekonferenz als medialer Auftakt – Straßenbemalung und Tafeln machen neugierig – 180 Personen kommen zur Auftaktveranstaltung ins Palais Liechtenstein

Die Erhebung und Aktivierung lässt sich deshalb zusammenfassen, weil sie überwiegend gleichzeitig erfolgte. Es wurde im Verständnis von qualitativer Sozialforschung gearbeitet, das heißt auch, dass die Menschen, die im Alsergrund wohnen und arbeiten, Expertinnen und Experten für ihre Lebens- bzw. Arbeitssituation sind. Daraus ergibt sich, dass die von den Stadtbewohnerinnen und Stadtbewohnern

3. The Five Phases of "Local Agenda 21 Alsergrund"

If we take a retrospective look at "Local Agenda 21 Alsergrund" in order to describe the course of the project, we may distinguish five phases although the transition between is fleeting:

- 3.1 Survey and Activation (Autumn '98-1/99)
- 3.2 Establishment of Working Groups (1/99-2/99)
- 3.3 Project Work (3/99-7/99)
- 3.4 Implementation (7/99-12/99)
- 3.5 Stabilisation and Documentation (12/99-3/00)

3.1 Survey and Activation

Viable future potentials for Alsergrund are emerging – A press conference to stimulate media response – Signs and paintings on the streets whet curiosity – 180 persons participate in the opening event at Palais Liechtenstein

The survey and activation phase may be defined as one unit because these events occurred largely simultaneously. The approach employed was that of qualitative social research, which also implies that the people who live and work in Alsergrund are experts regarding their life and work situations. It is therefore obvious that the issues and interests perceived by the citizens were to provide the

wahrgenommenen Themen und Interessen die Basis der "Lokalen Agenda 21" bildeten.

Im Rahmen der Community-Diagnose "Zukunftspotentiale im Alsergrund" wurden rund 90 Interviews durchgeführt. Neben der Datenerhebung galt es auch immer über die "Lokale Agenda 21" zu informieren.

Die Öffentlichkeitsarbeit, die in dieser Phase aufgebaut wurde, war so ausgerichtet, dass Interesse geweckt und Aktivität kommuniziert wurde. 30 Tafeln an unterschiedlichen Plätzen im Bezirk erweckten Interesse; Schülerinnen und Schüler bemalten die Gehsteige des Alsergrundes.

Den Abschluss der Erhebungs- und Aktivierungsphase bildete die vom Agenda-Büro moderierte Auftaktveranstaltung im Palais Liechtenstein, zu der rund 180 Personen kamen und aktiv ihre Ideen über den Alsergrund einbrachten. Bereits bei dieser Veranstaltung wurde klargestellt, dass es um aktive Beteiligung geht und nicht darum, Vorschläge einzubringen, die "wer anderer" dann umsetzen soll.

Am Ende dieser Veranstaltung taten rund 60 Personen ihre Bereitschaft kund, sich an weiteren Workshops zur Zukunft des Alsergrundes zu beteiligen.

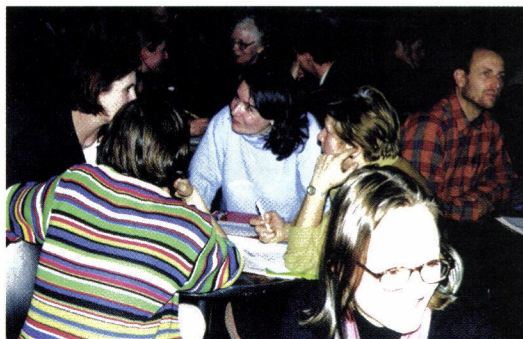
basis for "Local Agenda 21".

Roughly 90 interviews were conducted in the context of the community diagnosis "Future Potentials of Alsergrund". In addition to data gathering, the purpose also lay in informing the citizens about "Local Agenda 21".

The PR work developed in this phase was to engender interest and communicate activity. 30 signboards mounted in various locations throughout the district stimulated interest; schoolchildren painted Alsergrund pavements.

The survey and activation phase ended with the opening event moderated by the Agenda office at Palais Liechtenstein. Roughly 180 persons participated in this event and actively contributed their ideas for Alsergrund. Already at this first occasion, it was made quite clear that this was about active participation, not about making suggestions to be implemented "by someone else".

At the end of the event, approximately 60 persons stated their willingness to take part in future workshops to shape the future of Alsergrund.



3.2 Die Entstehung von Arbeitskreisen

Visionen und Lösungen bei den Zukunftsworkshops "Beleben, Bewegen, Austauschen" - Bilden von sechs Arbeitskreisen - Bildungsarbeit beginnt

Wie oben erwähnt, wurden bereits bei der Auftaktveranstaltung erste Ideen gesammelt: Wie sollte nach Ansicht der "Alsergrunder" der Bezirk in 50 Jahren aussehen? In welche Richtung sollte er sich entwickeln? Vor allem das Thema Lebensqualität wurde dabei angesprochen. Diese Ideen flossen dann in die moderierten Zukunftsworkshops zu den Themen "Beleben", "Bewegen" und "Austauschen"⁶⁾ ein. An je zwei aufeinanderfolgenden Abenden trafen sich Personen aus ganz unterschiedlichen gesellschaftlichen Bereichen, um gemeinsam an umsetzungsorientierten Ideen zu arbeiten, z.B. die Erstellung eines alternativen Bezirksplans, Kommunikation im Bezirk fördern, Belebung der Markthalle...

Um diese und weitere Ideen in die Bezirksrealität überzuführen, wurden am Ende der moderierten Zukunftsworkshops Arbeitskreise gebildet. Es entstanden sechs Arbeitskreise⁷⁾, von denen vier über das ganze Jahr aktiv blieben. Eine Gruppe löste sich im Sommer offiziell auf, eine zweite zog sich langsam aus dem Prozess zurück, blieb aber inhaltlich immer mit der Sache verbunden.

Die Arbeitskreise wurden vom Agenda-Büro beraten, Moderationen wurden angeboten, Räumlichkeiten organisiert und zur Deckung

3.2 Establishment of Working Groups

Visions and solutions for the future workshops "Living and Reviving, Setting into Motion, (Ex) Changing" – Establishment of six working groups – Beginning of information work

As mentioned above, already the opening event was to yield a first batch of ideas: in the opinion of the Alsergrund population, how should "their" district look like in 50 years' time? Along what lines should it develop? The main issue in this context was quality of life. These ideas were then incorporated into the moderated workshops entitled "Living and Reviving", "Setting into Motion" and "(Ex) Changing".⁶⁾ On two successive evenings, persons from widely different social backgrounds met to develop implementation-oriented ideas together, e.g. developing an alternative district plan, promoting communication within the district, giving new life to the covered market, ...

To make these and other ideas tangible reality for the district, working groups were established at the end of the moderated future workshop. This resulted in six working groups⁷⁾, four of which remained active throughout the project year. One group officially dissolved in summer, while another one gradually withdrew from the process while, however, maintaining interest in the issue.

The working groups were counselled by the Agenda office; moderation was offered, premises provided; each group also received a

⁶⁾ Mit den Begriffen Beleben, Bewegen und Austauschen sollte eine heterogene Gruppenbildung erzeugt werden. Vermeiden wollten wir eine klassische Einteilung, etwa in die Gruppen Wirtschaft, Ökologie oder Soziales.

⁷⁾ Die sechs Arbeitskreise hießen: Treffpunkte-Verknüpfungen, Schritt für Schritt, Nahversorgung, Lokal Handeln-Global Denken, Orte des Treffens und Sozialplattform des guten Willens.

⁶⁾ The headings "Living and Reviving", "Setting into Motion" and "(Ex) Changing" were to entail the formation of heterogeneous groups. We wanted to avoid the classic division into standard groups, e.g. economy, ecology, or social issues.

⁷⁾ The titles of the six working groups were: Meeting- points - Nodal Points, Step by Step, Shops around the Corner, Act Local - Think Global, Places of Encounter and Social Platform of Goodwill.

der Sachauslagen gab es pro Gruppe auch einen geringen Unkostenbeitrag. Ziel dieser Phase war weiters, eine Diskussion über die Kriterien der Nachhaltigkeit in Gang zu bringen. Expertinnen und Experten wurden hinzugezogen, u.a. nahm das Agenda-Büro an der Ökowoche "Wirtschaft und Umwelt" der Wirtschaftsuniversität Wien teil.

3.3 Die Projektarbeit

Erstes Präsentieren der Ideen beim Agenda-Komitee im März 1999 – regelmäßige Treffen der Arbeitsgruppen – Agenda-Stammtisch im April – Weiterarbeit in den Arbeitsgruppen – Zusammenführen der Ideen beim zweiten Agenda-Komitee im Juni 1999.

Das Agenda-Komitee im März war das erste offizielle Zusammentreffen zwischen den Auftraggebenden und der aktiven Bevölkerung. Die sechs Arbeitskreise präsentierten ihre Ideen. Gemeinsam mit Bezirkspolitikern und Magistratsbediensteten wurde überlegt, wie die vorgestellten Ideen in die Bezirksrealität umgesetzt werden können. Auch die aus Erlangen (Deutschland) stammende Idee, sich am 21. jeden Monats zu einem Agenda-Stammtisch zu treffen, wurde aufgegriffen.

In weiterer Folge wurde in den einzelnen Arbeitsgruppen an der Weiterentwicklung der Ideen gearbeitet und mit ersten Umsetzungsschritten begonnen.

Beim zweiten Agenda-Komitee im Juni 1999 wurden die einzelnen Aktivitäten der Arbeitsgruppen zu einem Bild zusammengefügt. Im Sinne des Projektmanagements entstand ein

small amount of money to cover its material expenses.

It was the objective of this phase to initiate a discussion on the criteria of sustainability. Experts were involved; inter alia, the Agenda office participated in the ecology week "Economy and Environment" organised by the Vienna University of Economics.

3.3 Project work

First presentation of the ideas at the Agenda committee in March 1999 – Regular meetings of the working groups – Agenda discussion round in April – Continuation of the working groups – Collecting and fusing ideas at the second Agenda committee in June 1999.

The Agenda committee in March was the first official meeting between the authorities behind the project and the participating citizens. The six working groups presented their ideas. Together with district politicians and municipal officials, they reflected on how the ideas presented could be made reality for the district. An idea originating in Erlangen (Germany) to meet every 21st day of the month in a discussion round was also taken up.

In due course, the individual working groups began to further evolve the ideas and undertook the first steps towards their implementation.

At the second Agenda committee in June 1999, the individual activities of the working groups were fused in one single concept. In keeping with the principles of project management, a

Zeitplan über alle Aktivitäten, die im Rahmen der "Lokalen Agenda 21" geplant waren. Die Anwesenden verständigten sich auch darauf, dass es einen gemeinsamen Aktionstag geben sollte mit dem Ziel, die Alsergrunder Agenda im Bezirk bekannter zu machen.

3.4 Die Umsetzung

Videofilm, Raumschiff und Bezirksplan: die Projekte nehmen Formen an – Präsentation der Agenda-Aktivitäten beim Aktionstag – "Wien heute" berichtet

Die Umsetzung einzelner Projektideen begann aus zeitlicher Sicht teilweise schon nach dem ersten Agenda-Komitee, wie zum Beispiel das "Reinigen von leerstehenden Geschäften" in der Porzellangasse der Gruppe "Nahversorgung" mit dem Ziel, zusätzliche Ausstellungsflächen zu erhalten und eine Verschönerung des Stadtbildes zu erreichen. Die Arbeitsgruppe "Schritt für Schritt" widmete sich der Umgestaltung der Thurnstiege. Unter anderem wurde ein Videofilm gedreht, um die Bevölkerung in dieses Geschehen miteinzubeziehen. Die Gruppe "Lokal Denken – Global Handeln" wiederum begann ihre Ideen, wie z.B. den alternativen Bezirksplan und die Waschmittel-Kampagne, als Projekte weiter auszuformulieren.

Schließlich war die Arbeitsgruppe "Orte des Treffens" maßgeblich in die Organisation des Aktionstages involviert und verwirklichte dort die Idee der interaktiven Spielplätze: Ein vorgefertigtes Raumschiff aus Holz wurde von Kindern am Aktionstag weiterbearbeitet. Beim Aktionstag im Oktober 1999 präsentier-

time schedule of all activities planned in the context of "Local Agenda 21" was drawn up. The participants also agreed that a joint action day should be organised to create greater awareness of the Alsergrund Agenda in the district.

3.4 Implementation

Video, spaceship and district plan: the projects are taking shape – Presentation of the Agenda activities on the action day – "Wien heute" reports on the project

The implementation of individual project ideas began already after the first Agenda committee, e.g. "Cleaning of vacant shops" in Porzellangasse – an idea of the group "Shops around the Corner" that aimed at gaining additional exhibition space and improving the outlook of the district. The working group "Step by Step" was concerned with the redesign of the Thurnstiege public stairway. Amongst other things, a video was produced to involve the local population in the events. In its turn, the group "Act Local – Think Global" began to define its ideas, e.g. the alternative district plan and the detergent campaign, in greater detail.

Finally, the working group "Places of Encounter" took a leading role in the organisation of the action day, where it also implemented the idea of interactive playgrounds: a prefabricated wooden spaceship was changed and transformed by children on the action day.

ten sich alle Agenda-Arbeitsgruppen mit ihren Produkten und Ideen der Öffentlichkeit. Der Aktionstag fand vormittags an dezentralen Plätzen im Bezirk statt (Markthalle, Porzellangasse, U4-Station Friedensbrücke, Thurnstiege, Julius-Tandler-Platz), am Nachmittag gab es einen gemeinsamen Event am Julius-Tandler-Platz. Die Stimmung war gut, das Medieninteresse hoch und aus der Sicht der Beteiligten war es ein gelungener, wenn auch ein wenig kalter Tag.



On the action day in October 1999, all Agenda working groups presented their products and ideas to the public.

The action day was held in the morning in several, decentralised spots throughout the district (covered market, Porzellangasse, U4 Underground station Friedensbrücke, Thurnstiege, Julius-Tandler-Platz); a joint event was organised in the afternoon in Julius-Tandler-Platz. Spirits were high, media interest intense, and from the viewpoint of the participants, it was a truly successful, if somewhat chilly, day.



3.5 Die Stabilisierung und Dokumentation

Rückschau und Zukunftsperspektiven beim dritten Agenda-Komitee – Diskussion mit Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftlern – Zufriedenheit beim Agenda-Frühstück – Evaluierung und Dokumentation

3.5 Stabilisation and Documentation

Retrospective and future perspectives at the third Agenda committee – Discussion with scientists – Satisfaction expressed at the Agenda breakfast – Evaluation and documentation

In dieser Phase stand die Ergebnissicherung im Vordergrund. Insgesamt wurden im Rahmen des Pilotprojektes mehrere hundert Stunden ehrenamtlichen Engagements geleistet.

Das dritte Komitee im November 1999 bildete den offiziellen Abschluss des Agenda-Jahres. Beteiligte Gruppen, Politik und Verwaltung sowie interessierte Personen diskutierten als Partner im Verhandlungskreis über das vergangene Jahr und die weitere Zukunft der "Lokalen Agenda Alsergrund". "Die ‚Lokale Agenda‘ soll weitergehen", so der einstimmige Tenor. Termine wurden vereinbart, um an einer weiterführenden Struktur für die Alsergrunder Agenda zu arbeiten.

Von Seiten der Auftraggebenden wurde eine Veranstaltung organisiert, bei der wissenschaftliche Expertinnen und Experten⁸⁾ ihre Stellungnahmen zur "Lokalen Agenda" des Alsergrundes abgaben. Resümierend lässt sich sagen, dass die wissenschaftliche Bewertung eindeutig positiv ausgefallen ist. Insbesondere die Prozessorientierung sowie der Schwerpunkt im Bereich Kommunikation wurden dabei hervorgehoben.

Das Agenda-Frühstück am 30. Jänner 2000 im Palais Liechtenstein rundete das Agenda-Jahr in lockerer Atmosphäre ab. Aktive Personen konnten sich austauschen und über ihre Erlebnisse reflektieren. Bei diesem Frühstück zeigte sich allerdings auch, dass die Idee der Agenda im Bezirk zu greifen begonnen hatte:

This phase focused on the documentation of the results. In all, several hundred hours of voluntary work were invested in the pilot project.

The third committee in November 1999 officially concluded the Agenda year. Involved groups, politicians and administrators as well as interested citizens discussed the past year and the future of "Local Agenda 21 Alsergrund" as partners in the negotiation circle. "The 'Local Agenda' should be continued", was the unanimous opinion. Dates were agreed to work on a continuous structure for the Alsergrund Agenda.

The authorities behind the project organised an event in which scientific experts⁸⁾ presented statements on "Local Agenda 21 Alsergrund". By way of summary, we may say that the scientific evaluation was very positive. In particular, the scientists welcomed the high degree of process orientation and the focus on communication.

The Agenda breakfast at Palais Liechtenstein on 30 January 2000 brought the Agenda year to a pleasant close. Project activists exchanged opinions and reflected on their experiences. However, this breakfast also showed that the Agenda idea had taken root in the district: new arrivals presented their ideas and showed

⁸⁾ Es wurden Prof. Maderthaner, Institut für Psychologie, Universität Wien; Dr. Cervinka, Institut für Umwelthygiene, Universität Wien; Prof. Dangschat, Technische Universität Wien; Prof. Pleschberger, Universität für Bodenkultur; Prof. Narodaslawski, Universität Graz; Dr. Strigl, Institut für Nachhaltigkeit; Mag. Astleitner, Institut für Höhere Studien eingeladen.

⁸⁾ Prof. Maderthaner, Institute of Psychology of Vienna University; Dr. Cervinka, Institute of Environmental Hygiene of Vienna University; Prof. Dangschat, University of Technology Vienna; Prof. Pleschberger, University of Agricultural Sciences; Prof. Narodaslawski, Graz University; Dr. Strigl, Institute for Sustainability; Mag. Astleitner, Institute for Advanced Studies were invited.

Neue Personen brachten ihre Ideen mit und zeigten große Bereitschaft, an diesen Ideen konkret weiterzuarbeiten.

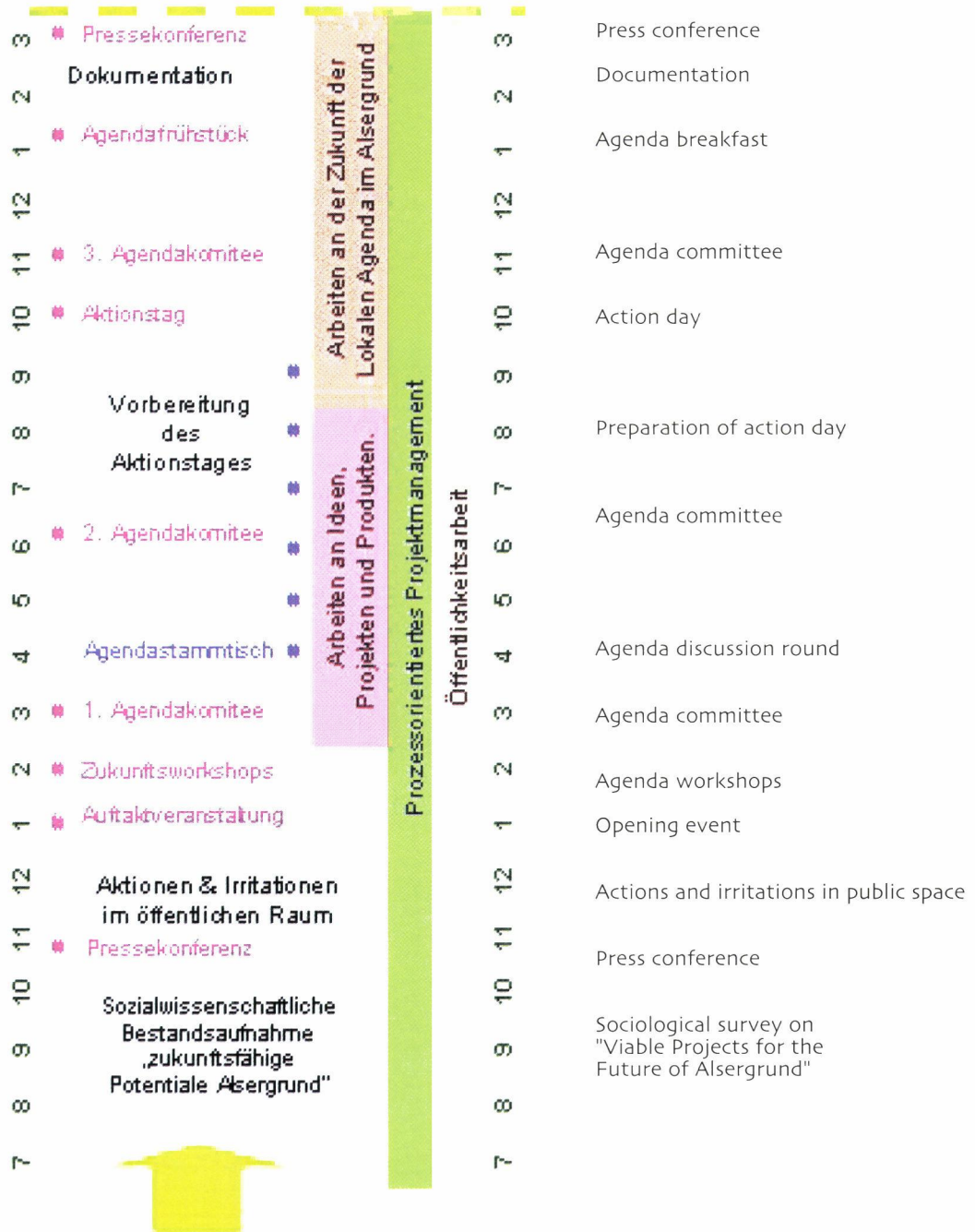
Für die Dokumentation mit Evaluierungscharakter wurde eine Praktikantin des Instituts für Psychologie hinzugezogen. Auch konnten die Ergebnisse der im Rahmen der "Lokalen Agenda" betreuten Diplomarbeiten für die Dokumentation nutzbar gemacht werden⁹⁾. Ziel war es, für die Nachfolger ein problemloses Anschließen an unsere gesammelten Erfahrungen zu ermöglichen und auch für die Stadt Wien die gemachten Erfahrungen mit dem Pilotprojekt nutzbar zu machen.

great willingness to put in practical work to evolve them.

A student of the Institute of Psychology was commissioned with preparing a documentation with evaluation character. The findings laid down in the diploma theses written in the "Local Agenda" context were likewise used for the documentation.⁹⁾ The objective lay in enabling successive projects to tie in seamlessly with the experiences made by us and to make the pilot project experience available to the City of Vienna as well.

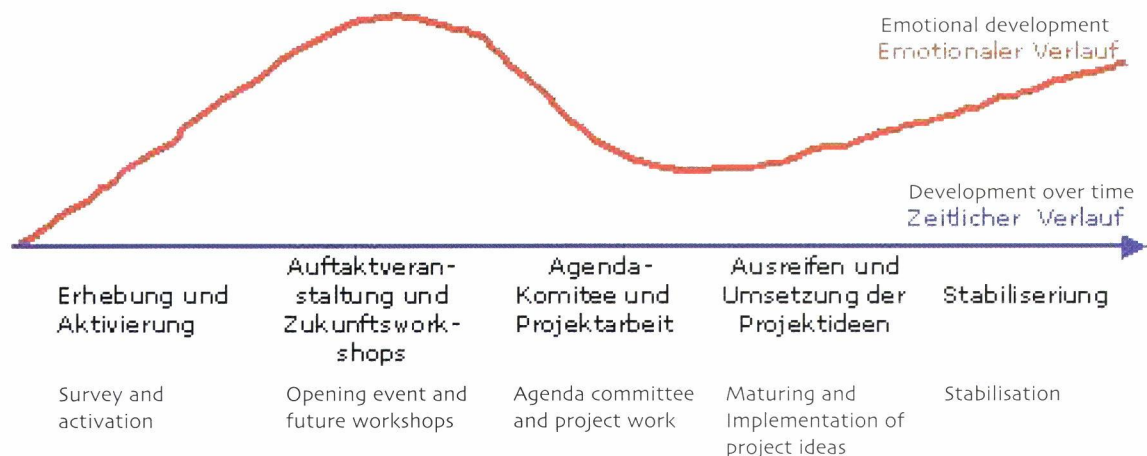
⁹⁾ Siehe Kapitel "Unterschiedliche Betrachtungen über das Agenda-Jahr".

⁹⁾ See chapter "Different Reflections on the Agenda Year".



4. Das subjektive Erleben des Agenda-Jahres

Wesentlich erscheint uns auch, die andere, unsichtbare Seite des Agenda-Jahres anzusprechen, das subjektive Erleben des Agenda-Prozesses. Nach mehreren Gesprächen, die sowohl vom Agenda-Büro, als auch im Rahmen der Diplomarbeiten¹⁰⁾ geführt wurden, lässt sich die – wenn man so will – emotionale Seite des Agenda-Jahres folgendermaßen zeichnen:



Nachdem die Auftaktveranstaltung und die Zukunftswerkshops als sehr motivierend erlebt wurden, machte sich nach dem ersten Agenda-Komitee eine gewisse Enttäuschung oder Unsicherheit breit. Während die Arbeitsgruppen öfters beschrieben, dass sie sich beim ersten Agenda-Komitee mehr Unterstützung von politischer Seite gewünscht hätten, waren die Auftraggebenden zum Teil enttäuscht über die

4. Subjective Impressions of the Agenda Year

We also consider it important to address the other, invisible side of the Agenda Year, i.e. the subjective impressions of the Agenda process. After several talks conducted both by the Agenda office and in the context of the diploma theses¹⁰⁾, the emotional side (if we can define it as such) of the Agenda year may be represented as follows:

After the opening event and the future workshops, which were experienced as highly motivating, the first Agenda committee was characterised by a certain atmosphere of disappointment or insecurity. While the working groups repeatedly stated that they had wished for more support from the politicians for the first Agenda committee, the authorities behind the project were to a

¹⁰⁾ Im Rahmen des Agenda-Projektes wurden zwei Diplomarbeiten angeregt. Ulli Böhm: „Stadt - Frauen - Leben. Alltagspraxen von Frauen und ihre Bedeutung für Empowerment und Partizipationskonzepte“; Anja Götz: „Evaluation von partizipativen Prozessen“.

¹⁰⁾ Two diploma theses were suggested in the context of the Agenda project. Ulli Böhm: "Stadt - Frauen - Leben. Alltagspraxen von Frauen und ihre Bedeutung für Empowerment und Partizipationskonzepte"; Anja Götz: "Evaluation von partizipativen Prozessen".

präsentierten Ideen. Es scheint, als hätten sich beide Seiten mehr voneinander erwartet. So ging in der Zeit zwischen März und Juni 1999 die Agenda Alsergrund in eine gewisse Unsicherheitsphase.

Gerade in solchen Phasen ist die Erfahrung mit sozialen Prozessen und das Wissen, wie damit umzugehen ist, besonders wesentlich. Soziale Prozesse unterliegen einer ganz anderen Logik als etwa die Struktur eines Bauwerks. Soziales ist widersprüchlich und in der modernen Gesellschaft schwer prognostizierbar. Dieser Umstand mag banal klingen, wird aber häufig im Alltag vergessen!

Die Zeit der Unsicherheit und Instabilität ist aber gleichzeitig jene Zeit, wo soziales Lernen und damit Innovation möglich wird. Die Projektleitung stand in dieser Zeit vor der schwierigen Entscheidung, einerseits darauf zu achten, dass die Motivation nicht auf einen Tiefstand sinkt, an dem die beteiligten Personen nicht mehr weitermachen wollen, und andererseits aber den Beteiligten Raum zu geben, um neue Erfahrungen im gemeinsamen Umgang zu machen. Vordergründig war die Kommunikation mit den Arbeitskreisen aufrecht zu halten. Weiters gab es das Angebot der Moderation, sowohl um Problemen vorzubeugen, als auch um konkrete Unterstützung für die weitere Projektarbeit zu gewähren. Ganz bewusst wurde aber auch allen Beteiligten Zeit gegeben, sich an die "neuen Formen gemeinsamen Handelns" zu gewöhnen. Abgestützt wurde diese Unsicherheitsphase durch gezielte Interventionen beim zweiten Agenda-Komitee, wie etwa das Entwickeln

degree disappointed by the ideas presented. It seems that either side had expected more of the other. Thus the Alsergrund Agenda passed through a phase of insecurity between March and June 1999.

It is above all in such phases that experience with social processes and knowledge of how to deal with them is particularly useful. Social processes are subject to a kind of logic quite different from that underlying an architectural structure. Social interaction is contradictory and hard to predict in modern society. This may sound banal but is often forgotten in everyday life!

However, the time of insecurity and instability is also a time that enables social learning and thus innovation. In this period, the project leaders were faced with the difficult task of how to make sure, on the one hand, that motivation would not be plummeting to an absolute low that would have discouraged the participants to continue at all and, on the other hand, to provide the actors with an environment that would enable them to make new experiences through their mutual contacts. At the primary level, communication with the working groups was to be kept going. Moreover, moderation services were also offered, both to prevent the emergence of problems and to safeguard concrete support for further project work. However, all parties involved were deliberately given sufficient time to get used to the "new forms of joint action". This phase of insecurity was alleviated by targeted interventions at the second Agenda committee, such as the development

eines gemeinsamen Bildes, wo es mit der "Lokalen Agenda Alsergrund" bis zum Ende des Jahres hingehen soll.

Letztendlich ist in dieser Phase der Übergang von der Aktivierung zu einer echten Beteiligung gelungen.

of a joint concept for the evolution of the "Local Agenda Alsergrund" until the end of 1999.

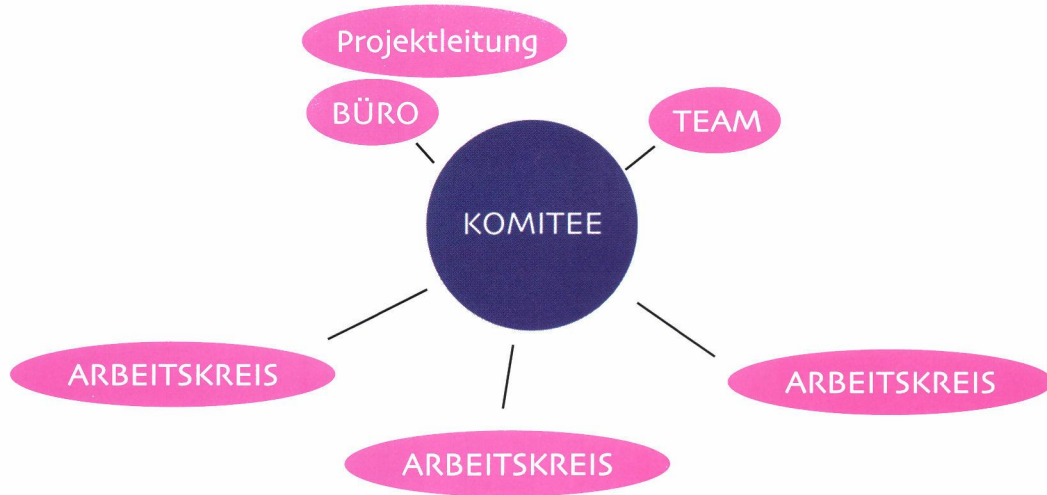
In the final count, we may say that the transition from activation to real participation was achieved in this phase.

5. Beteiligte Akteure und geschaffene Strukturen

5. Actors Involved and Structures Created

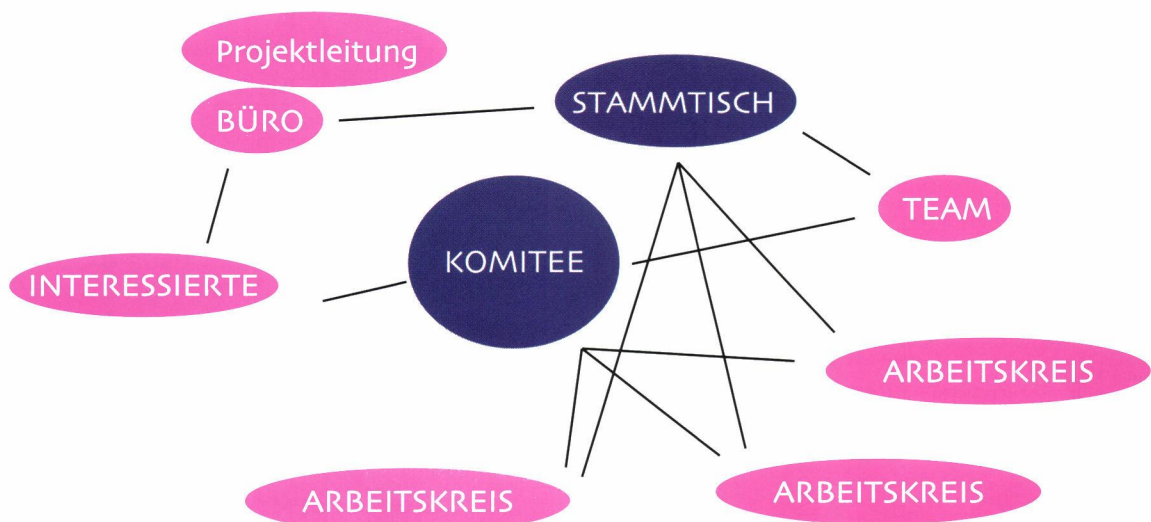
Der Anfang

Point of departure



Die Weiterentwicklung

Further development



5.1 Die Arbeitskreise

Nahversorgung – Treffpunkte / Verknüpfungen – Schritt für Schritt – Orte des Treffens – Lokal Denken / Global Handeln – Sozialplattform des Guten Willens

Aus den Zukunftswerkshops bildeten sich sechs Arbeitsgruppen mit unterschiedlichen Projektideen und Themenschwerpunkten. Die Größe der Arbeitsgruppen variierte zwischen drei und zehn Teilnehmerinnen und Teilnehmern. Die zentrale Gruppe der Beteiligten waren Menschen, die im Alsergrund wohnen oder arbeiten. Weiters waren jene Personen dabei, die eine besondere Rolle im Bezirk spielen, oder die von Berufs wegen wissen wollten, wie man eine "Lokale Agenda 21" in Wien umsetzen kann.

Die Arbeitsgruppentreffen fanden durchschnittlich ein bis zwei Mal pro Monat statt, mit dem Ziel, konkrete nachhaltige Projektideen zu entwickeln und wenn möglich umzusetzen. Die Themen der verschiedenen Arbeitsgruppen lassen sich gesamt gesehen den Bereichen Soziales, Ökologie und Ökonomie zuordnen.

5.2 Das Agenda-Büro

Projektleitung – Projektassistenten – Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter

Mit Agenda-Büro werden die vier bis sieben (zum Teil frei) Mitarbeitenden bezeichnet, die den Projektverlauf leiteten und koordinierten. Das Büro selbst war in der Volkshochschule

5.1 Working Groups

Shops around the Corner – Meeting-points / Nodal Points – Step by Step – Places of Encounter – Act Local / Think Global – Social Platform of Goodwill

The future workshops resulted in the formation of six working groups embodying different project ideas and focal issues. The working groups comprised between three and ten participants. The central groups of actors were people living or working in the ninth municipal district. Other actors included persons playing an important role for the district or persons who wanted to know, for professional reasons, how "Local Agenda 21" could be implemented in Vienna.

On an average, the working groups met once or twice per month; the objective lay in developing and – if possible – implementing concrete project ideas. The topics of the different working groups may be summarised as socially, ecologically and economically oriented.

5.2 Agenda Office

Project leaders – Project assistants – Team members

The Agenda office comprised four to seven team members (some of them voluntaries), who led and co-ordinated the projects. The office was housed in the building of the

angesiedelt. Für die Prozessplanung und den Austausch zwischen den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern existierte ein wöchentlicher Jour fixe. Zwei Mal pro Woche stand das Agenda-Büro für alle Interessierten offen. Zusätzlich gab es einen Handy-Dienst, der von Montag bis Freitag, zwischen 9.00 und 18.00 Uhr, eingerichtet wurde. Eine weitere Option war die Kommunikation via E-Mail und über die Homepage.

Aufgaben des Agenda-Büros: Projektleitung und Projektmanagement, Vorbereitung der und Teilnahme an den Teamsitzungen und den Agenda-Komitees, Infoaustausch und Vernetzung, Moderation und Konfliktmanagement, Öffentlichkeitsarbeit, Dokumentation und Prozessbegleitung, Unterstützungs- und Motivationsarbeit.

5.3 Das Agenda-Team

Auftraggebende – Projektträger – Projektleiterin

Das Agenda-Team war vorrangig als (zurückhaltend) strategische Steuerungsgruppe installiert. Das Agenda-Team war letztverantwortlich für den Agenda-Prozess und hatte das Recht, wenn notwendig, lenkend in den Prozess einzugreifen. Das Agenda-Team traf sich in monatlichen Abständen.

5.4 Das Agenda-Komitee

Arbeitskreise – Agenda-Büro – Agenda-Team – Personen, die im Bezirk eine besondere Rolle spielen – Interessierte Personen

Volkshochschule (adult education establishment). One weekly meeting was scheduled for process planning and the exchange of opinions between team members. Twice a week, the Agenda office was open to all interested persons. In addition, there was also a cellphone hotline staffed from 9 a.m. to 6 p.m. on Mondays through Fridays. Another option lay in e-mail and homepage communication.

Tasks of the Agenda office: project leadership and project management, preparation of and participation in team meetings and Agenda committees, exchange of information and networking, moderation and conflict management, PR work, documentation and process monitoring, support and motivation work.

5.3 Agenda Team

Authorities behind the project – Project carrier – Project leader

The Agenda team acted primarily as a (discreet) strategic control group. The Agenda team was ultimately responsible for the Agenda process and had the authority to intervene and control the process, if necessary. The Agenda team met once a month.

5.4 Agenda Committee

Working groups – Agenda office – Agenda team – Persons playing an important role for the district – Interested persons

Das Agenda-Komitee war die offizielle kommunikative Schnittstelle innerhalb der "Lokalen Agenda Alsergrund", wo alle Beteiligten und Interessierten zusammentreffen konnten. Das Komitee fand im Verlauf des Jahres drei Mal statt, wobei sich nach den Erfahrungen des ersten Komitees herausstellte, dass eine professionelle Moderation für die Verhandlungen zwischen den Arbeitskreisen und den Auftraggebenden notwendig ist. Die Intention des Komitees war es, den Projektstand der Arbeitsgruppen zu präsentieren und die Projekte auf ihre Nachhaltigkeit hin zu diskutieren. Bei den Komitees wurden Unterstützungsmöglichkeiten von Seiten der Auftraggebenden besprochen und finanzielle Rahmenbedingungen festgelegt.

5.5 Der Agenda-Stammtisch

Nach einer Idee aus einem Agenda-Projekt in Erlangen (Deutschland) wurde ab April 1999 der Agenda-Stammtisch, jeweils am 21. des Monats, eingeführt. Die ursprüngliche Idee war, ein Forum zu schaffen, in dem Beteiligte aus den verschiedenen Arbeitskreisen, Büromitarbeiterinnen und Büromitarbeiter sowie Auftraggebende "gesellig" zusammenkommen können. Auch sollte der Stammtisch eine niederschwellige Anlaufstelle für Neuinteressierte sein. Im Laufe der Zeit entwickelte sich der Stammtisch in Richtung eines Koordinations- und Arbeitstreffens zwischen den unterschiedlichen Arbeitskreisen und dem Agenda-Büro, was sich auch in einem Ortswechsel vom Restaurant Skopje in den Tagungsraum des Kolpinghauses bemerkbar machte.

The Agenda committee functioned as an official communications interface for the "Local Agenda Alsergrund" and thus enabled all persons concerned and interested in the project to meet. The committee was organised three times throughout the Agenda year; the experience made at the first committee showed that professional moderation was necessary to guide the negotiations between the working groups and the authorities behind the project. It was the intention of the committee to familiarise the working groups with the status quo of the project and to discuss the sustainability of the projects. The committees also considered the authorities' possibilities to grant project support and defined the financial frame conditions.

5.5 Agenda Discussion Round

Based on an idea developed in Erlangen (Germany), the Agenda discussion round was introduced in April 1999 as a regular meeting to be held every 21st day of the month. The original idea had been to create a forum that would enable the participants of the various working groups, office staff and representatives of the authorities to meet in an easygoing, informal atmosphere. The discussion round was also to serve as a contact point for all interested persons. In the course of time, the discussion round developed into a series of co-ordination and working sessions involving the different working groups and the Agenda office, which was also reflected in its transfer from the restaurant "Skopje" to the "Kolpinghaus" conference room.

6. Über das Losgehen in Richtung zukunftsfähiger Alsergrund – Ideen und Aktivitäten der beteiligten Gruppen

ARBEITSKREIS	ZIEL	MASSNAHMEN
NAHVERSORGUNG	Steigerung der regionalen Kaufkraft im Bereich Porzellangasse	<ul style="list-style-type: none"> • Reinigung und Adaptierung leerstehender Geschäftsflächen • Vernetzung von Geschäftsleuten • Förderung der Präsenz in Bezirksmedien • Informationsarbeit
GLOBAL DENKEN - LOKAL HANDELN	Entwicklung von Kriterien für nachhaltiges Konsumieren	<ul style="list-style-type: none"> • Erhebung entsprechender Produkte, Initiativen und Projekte • Erstellung eines alternativen Bezirksplans um nachhaltige Produkte & Dienstleistungen im Alsergrund leichter den KonsumentInnen zugänglich zu machen • Entwicklung der Wanderausstellung: Nachhaltiger Konsum • Waschmittelkampagne
ORTE DES TREFFENS	Steigerung des Wohlbefindens (bzw. der unmittelbaren Lebensqualität) im Alsergrund	<ul style="list-style-type: none"> • Organisation von Bezirksveranstaltungen • Vernetzung diverser Institutionen • Spielaktionen für Kinder und Jugendliche • Öffentlichkeitsarbeit
SCHRITT FÜR SCHRITT	Umgestaltung der Thurnstiege	<ul style="list-style-type: none"> • Zusammenarbeit mit betroffenen Anrainern • Entwicklung eines Videos • Öffentlichkeitsarbeit
TREFFPUNKTE & VERKNÜPFUNGEN	Bezirkskommunikation und Eigenarten des Alsergrunds fördern	<ul style="list-style-type: none"> • Aufmerksam machen auf Kuriositäten des Bezirks • Aufbau eines Bezirksmuseums (Einkaufen wie vor 100 Jahren), in dem Kleinkulturveranstaltungen abgehalten werden können
SOZIALPLATTFORM DES GUTEN WILLENS	Kommunikation und Vernetzung von sozialen Institutionen fördern	<ul style="list-style-type: none"> • Sozialplattform • Lebensgestaltungswerkstatt • Plattform 21

6. En Route towards a Future-oriented Alsergrund – Ideas and Activities of the Groups Involved

WORKING GROUP	OBJECTIVE	MEASURES
SHOPS AROUND THE CORNER	Increasing local purchasing power in the Porzellangasse area	<ul style="list-style-type: none"> ◦ Cleaning and adapting vacant shops ◦ Networking of the business community ◦ Promoting PR work in the district media ◦ Information work
THINK GLOBAL – ACT LOCAL	Development of criteria for sustainable consumption	<ul style="list-style-type: none"> ◦ Identification of suitable products, initiatives and projects ◦ Development of an alternative district plan to render sustainable products & services more easily accessible to consumers ◦ Development of a travelling exhibition "Sustainable Consumption" ◦ Detergent campaign
PLACES OF ENCOUNTER	Increasing the sense of well-being (and basic quality of life) in Alsergrund	<ul style="list-style-type: none"> ◦ Organisation of district-wide events ◦ Networking of various institutions ◦ Play activities for children and young people ◦ PR work
STEP BY STEP	Redesign of Thurnstiege	<ul style="list-style-type: none"> ◦ Meeting with local inhabitants ◦ Production of a video ◦ PR work
MEETING-POINTS & NODAL POINTS	Promoting communication within the district and the special features of Alsergrund	<ul style="list-style-type: none"> ◦ Calling attention to unique and odd features of the district ◦ Developing a district museum (Shopping 100 Years Ago) that also serves as a venue for small-scale cultural events
SOCIAL PLATFORM OF GOODWILL	Promoting the level of communication and networking of social institutions	<ul style="list-style-type: none"> ◦ Social platform ◦ Lifestyle workshop ◦ Platform 21

7. Öffentlichkeitsarbeit und Prozessorientierung

Nach unseren Erfahrungen und in unserem Verständnis waren die Öffentlichkeitsarbeit und die Prozessorientierung die zwei zentralen Säulen des Pilotprojektes "Lokale Agenda Alsergrund". Aus diesem Grund wird an dieser Stelle auf diese beiden Bereiche vertiefend eingegangen.

7.1 Öffentlichkeitsarbeit

Logo – Pressekonferenz – Straßenbemalung – Agenda-Tafeln – Agenda-Fahne – Plakataktion – Folder – Agenda-News – Homepage – Agenda-Kunsttürme – Aktionstag – Infostände – Fotoausstellung – Publikationen

Vorweg muss festgestellt werden, dass die Öffentlichkeitsarbeit während des Projektverlaufs einen immer größeren Stellenwert erfahren hat. Wir begannen über Printmedien, regionale Bezirksmedien und durch Mundpropaganda auf die Agenda im Alsergrund aufmerksam zu machen. Rasch merkten wir, dass diese Vorgehensweise nicht ausreichend war. Wir stellten uns die Frage: Was muss weiter unternommen werden, um im kommunikativen Geschehen des Alsergrundes nicht unterzugehen? In diesem Zusammenhang wurde ein PR-Konzept erstellt. Der Schwerpunkt lag in der Startphase. Um mit unseren begrenzten finanziellen Mitteln ein Maximum unserer Ziele zu erreichen, setzten wir auf Kreativität

7. PR Work and Process Orientation

According to our experience and understanding, PR work and process orientation were the two central pillars of the pilot project "Local Agenda Alsergrund". For this reason, the following chapter will deal with these aspects in greater detail.

7.1 PR work

Logo – Press conference – Street paintings – Agenda signboards – Agenda banner – Poster activity – Folder – Agenda News – Homepage – Agenda art towers – Action day – Information stands – Photographic exhibition – Publications

First of all, it should be emphasised that PR work assumed increasing importance in the course of the project. We began by calling attention to "Local Agenda Alsergrund" in newspapers and magazines, through regional district media and word-of-mouth but soon noticed that this approach was not effective enough. So we asked ourselves: what should we do to gain a distinctive profile instead of being one of many events in the district? For this purpose, we developed a PR concept focusing above all on massive public relations work during the initial phase. To maximise our success despite the limited financial means, we opted for a creative and even irritating approach embodied in the items – logo, folder,

und Irritation im Alltag: Logo, Folder, Werbeplakate und der Agenda-Schriftzug entstanden.¹¹⁾ Weiters wurde eine Künstlerin mit der Entwicklung von 30 Agenda-Tafeln sowie einer Agenda-Fahne für die Bezirksvorsteherung betraut.

posters and Agenda lettering – used.¹¹⁾

Moreover, an artist was commissioned to develop 30 Agenda signboards and an Agenda banner for the Municipal District Office.

WIEN · ALSERGRUND AGENDA 21

Die Tafeln wurden im Herbst 1998 über den Zeitraum von zwei Monaten im Bezirk aufgestellt. Der erhoffte Überraschungseffekt kann als gelungen bezeichnet werden. Nicht nur die Medien reagierten auf das aktivierende Signal: "Das waren sicher diese Aktionskünstler" (Die Presse), "Schilder in Pink zu Agenda 21-Start" (Der Standard).

For a period of two months in autumn 1998, the signboards were mounted at various locations throughout the district. The hoped-for surprise effect was brought off. Not only the media reacted to this activating signal: "That's probably the handiwork of those action painters" (wrote Die Presse), "Pink signboards signal start of Agenda 21" (Der Standard).



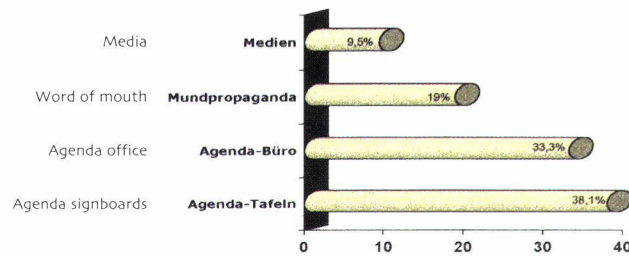
¹¹⁾ An dieser Stelle einen Dank an Herrn Peter Putz.



¹¹⁾ In this context, the authors would like to thank Mr. Peter Putz.

Wie wurden Sie das erste Mal auf die Lokale Agenda im Alsergrund aufmerksam?

How did you first learn about Local Agenda 21 Alsergrund?



Anmerkung: Es ist überraschend, dass die Bevölkerung am stärksten durch die pinkfarbenen Agenda-Tafeln angesprochen wurde. Dieses Ergebnis spricht für unser Konzept, gezielt mit kreativen Mitteln Aufmerksamkeit zu erzeugen.

Remark: it is surprising that the population was most intrigued by the pink Agenda signboards. This result confirms our concept to stimulate awareness and attention by means of creative methods.

Die Agenda-Tafeln gelten als Markenzeichen der "Lokalen Agenda 21" im Alsergrund. Sie wurden nach der intensiven Informationsphase an Personen und Institutionen, die die "Lokale Agenda 21" unterstützen, verteilt. Diese Gruppe wird nun auszugsweise vorgestellt:

The Agenda signboards are considered the "trademark" of "Local Agenda 21" in Alsergrund. After the intensive information phase, they were given to persons and institutions supporting "Local Agenda 21". The recipients include e.g.:

- Café Stein
- Volkshochschule Alsergrund
- Bezirksvorsteherung
- Blatt & Blüte Blumenhandel
- Erich-Fried-Gymnasium
- summer stage
- Künstlerische Volkshochschule
- Südwind Buchhandel
- Optiker Maurer
- Elektrohandel Hadwiger
- Geschäftsstraßenverein Roßau

- Café Stein
- Volkshochschule Alsergrund (adult education establishment)
- Municipal District Office
- Blatt & Blüte, a florist
- Erich Fried Gymnasium (secondary school)
- summer stage (a summer event series)
- Künstlerische Volkshochschule (art college for adults)
- Südwind, a bookshop
- Maurer, an opticians' shop
- Hadwiger, a dealer in electric appliances
- Association of Rossau shop-owners

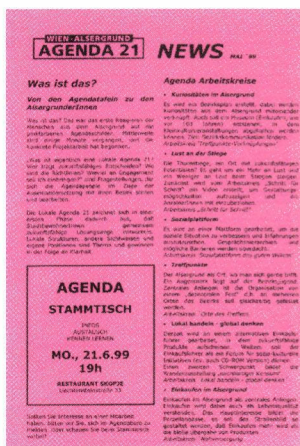


Im Zusammenhang mit der Öffentlichkeitsarbeit wollen wir die Unterstützung von Herrn Schellmann (Café Stein) besonders hervorheben. Durch ihn konnten Werbesäulen aufgestellt werden, die auf die "Lokale Agenda 21" verwiesen.

In connection with our PR work, we would like to specially thank Mr. Schellmann (Café Stein) for his support, which enabled us to put up advertising pillars to draw attention to "Local Agenda 21".

Die Agenda-News wurden während des Agenda-Jahres drei Mal an alle Interessierten verschickt (ca. 500 Personen). Die Agenda-News enthalten Berichte über den aktuellen Stand der Arbeitskreise und Terminankündigungen. Auch wurde angestrebt, dass die Beteiligten ihre Sichtweise über die Agenda darstellen. Zwei Mal gelang eine Kooperation mit einer Künstlerin aus Innsbruck, die ebenfalls einen Beitrag dazu leistete, den Agenda-Prozess im Alsergrund in seiner Breitenwirkung zu sehen. Sie erstellte Agenda-Comics.

Agenda News was a publication sent out three times in 1999 to all interested persons (approx. 500). It contained reports on the status quo of the working groups and informed about upcoming issues. Another objective was to enable project participants to present their own views of the Agenda. An Innsbruck artist co-operated twice with the project and thus contributed to giving more publicity to the Agenda process in the district with her Agenda cartoons.





Die Agenda-Homepage besteht seit Beginn des Agenda-Jahres und wird in regelmäßigen Abständen auf den neuesten Stand gebracht. Auf der Homepage sind Fotos und Berichte über die Aktivitäten zu finden. Der gesamte Prozessverlauf, von der Community-Diagnosis an, wird dokumentiert. Es wurden zahlreiche Links installiert, um einen transnationalen Wissenstransfer zum Thema Nachhaltigkeit zu ermöglichen. Es hat sich im Laufe des Jahres herausgestellt, dass ein großer Anteil von Erstkontakten über die Homepage passiert ist. Insbesondere können sich andere "Lokale Agenda 21"-Projekte über den Wiener Weg informieren.

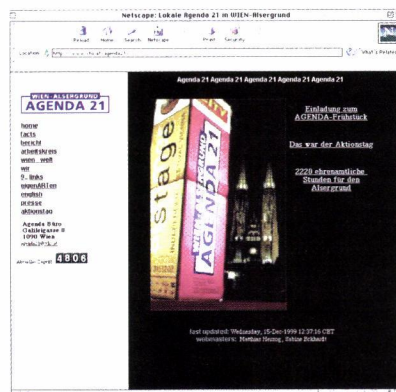
Weitere Tätigkeiten waren

- Kontinuierliche Pressearbeit: Pressekonferenz zu Projektbeginn, danach kontinuierliche Information der Medien durch Presseaussendungen,
- Kontinuierliche Informationsarbeit: Agenda-News, Folder¹²⁾, Infostände, Versand, Publikationen, Schaltung von Inseraten¹³⁾ etc.

The Agenda homepage was first published on the Internet at the beginning of the Agenda year and is regularly updated. It features photos and reports on the project activities. Starting with the community diagnosis phase, it documents the entire Agenda process. Numerous links were included as well to enable a transnational knowledge transfer on sustainability issues. In the course of the year, it became evident that a great number of first contacts were established via this homepage. In particular, other "Local Agenda 21" projects can find information about the Viennese approach.

Other activities included:

- Continuous press work: press conference at the beginning of the project, followed by continuous media information through press releases
- Continuous information work: Agenda News, folder¹²⁾, information stands, distribution, publications, placement of ads¹³⁾, etc.



¹²⁾ Ein Dankeschön an die Österreichische Nationalbank. Sie ermöglichte den Druck.

¹³⁾ Ein Dankeschön an die Bezirksvorstehung Alsergrund.

¹²⁾ The authors would like to thank the Austrian National Bank for making it possible to print the folder.

¹³⁾ The authors would like to thank the Alsergrund Municipal District Office.

7.2 Prozessorientierung – das Betreten von zukunftsfähigem Neuland

Prozessorientierung bedeutet "eine Orientierung am – sich entwickelnden und daher langfristig kaum vorhersehbaren – Prozess der Gruppe (...). Eine überwiegende Prozessorientierung erfordert das präzise Erkennen solcher Verläufe sowie das Wissen um mögliche Einflussnahme und deren wahrscheinliche Konsequenzen ...".¹⁴⁾

Ziel des Pilotprojektes "Lokale Agenda Alsergrund" war es, einen aktiven Beteiligungsprozess in Gang zu bringen. Der Begriff Beteiligung meint, dass Projektideen nicht nur

entwickelt, sondern in einem gemeinsamen Prozess (Bevölkerung, Politik und Verwaltung) weiterverfolgt und realisiert werden sollten. Um der Prozessorientierung gerecht zu werden, erstellten wir ein rollendes Prozessdesign. Rollendes Design bedeutet, dass die zu Beginn geplante Projektstruktur in der Interaktion mit den aktiv beteiligten Personen immer wieder neu ausgelotet wurde. Das Design orientiert sich also am Prozess und nicht umgekehrt. Dies war ja auch deshalb besonders notwendig, da in Wien auf keine bestehenden Erfahrungen mit derartigen Beteiligungsprozessen zurückgegriffen werden konnte. Allerdings ist ein rollendes Design¹⁵⁾ für soziale Prozesse generell empfehlenswert.

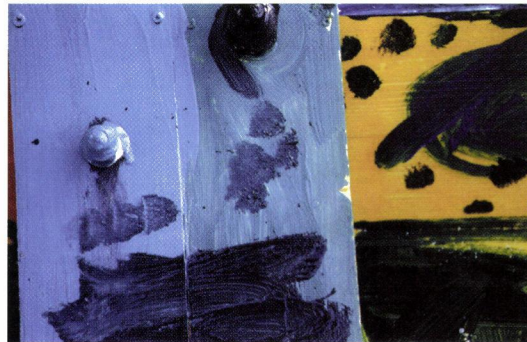
Prozessorientierung ermöglicht also, neue Formen gemeinsamen Handelns zu erproben

¹⁴⁾ In Anlehnung an Rechten, W.: Angewandte Gruppendynamik, S. 199. München 1992.

¹⁵⁾ Königswieser, R. und Exner, A.: Systemische Intervention. Architekturen und Designs für Veränderungsmanager. Wien 1999.

7.2 Process Orientation – Breaking Ground for the Future

Process orientation means "orienting yourself along the group process, which is in continuous evolution and hence very hard to predict in the long term (...). Strong process orientation calls for the precise recognition of such evolutionary processes as well as for knowledge regarding possible interventions and their probable consequences ...".¹⁴⁾



It was the objective of the pilot project "Local Agenda Alsergrund" to trigger an active participation process. In this context, the term "participation" denotes not only the development of project ideas but

also their follow-up and implementation through a joint process (involving the population, politicians and administrators). In order to meet the requirements of process orientation, we developed a "feedback-type" process design. In this, "feedback" means that the project structure planned at the beginning was time and again redefined in co-operation with all actively involved persons. Thus the design followed the process and not vice versa. This was especially important because Vienna at the time did not dispose of any experience with this type of participation process. However, a feedback-type design¹⁵⁾ is recommended for social processes in general.

Thus process orientation offers an opportunity to test and learn new forms of joint action –

¹⁴⁾ Based on Rechten, W.: Angewandte Gruppendynamik, p. 199, Munich 1992.

¹⁵⁾ Königswieser, R. und Exner, A.: Systemische Intervention. Architekturen und Designs für Veränderungsmanager. Vienna 1999.

und zu erlernen – wir nennen es das Betreten von zukunftsfähigem Neuland. Das Betreten dieses Neulands war aus unserer Sicht die komplexeste Herausforderung des Pilotprojektes.

7.3 Verständnis über Intervention

Wenn man aus sozialwissenschaftlicher Sicht Menschen anleiten möchte, Neuland zu betreten, dann benötigt man ein Verständnis über Intervention. Wir lehnten uns mit unserem Verständnis an Voigt und Antons¹⁶³ an. Sie gehen von einem "... absichtsvollen Verhalten aus, das darauf ausgerichtet ist, Veränderungen im Prozess einer Gruppe oder ihrer Mitglieder zu bewirken."

Unsere Interventionen sollten das Erreichen des Zieles "die aktive Gestaltung des Bezirkes in Form eines gemeinsamen Prozesses" unterstützen. Auch war uns das "Bilden von neuen Netzwerken" ein Anliegen.

Die im Bezirk vorhandene aktive Stadtbevölkerung, die Institutionen, aber auch Politik und Verwaltung sollten motiviert werden, eine neue Erfahrung zu machen: nämlich gemeinsam über eine längere Zeit hinweg die Zukunft des Bezirks zu gestalten. Es sollte erlebbar werden, dass diese aktive Beteiligung einerseits mit Verantwortung zu tun hat, aber auch Spaß machen kann. Die Interventionen wurden so gesetzt, dass es möglich wurde, positive Erfahrungen in einem neuen Kontext zu machen.

¹⁶³ In Rechten, W.: a.a.O., S. 183.

we call this "breaking ground for the future". In our opinion, this breaking of ground was the most complex challenge of the pilot project.

7.3 Intervention Concept

If you want to provide sociological guidance for others to enable them to break new ground, you need an intervention concept. Our concept follows that developed by Voigt and Antons¹⁶³, whose point of departure is a form of "... intentional behaviour that aims at causing changes in the process of a group or its members."

Our interventions were to support the attainment of the objective "active shaping and development of the district through a joint process". Another concern was the "formation of new networks".

The active population of the district, its institutions as well as politicians and administrators were to be motivated to embark on a new experience, i.e. to shape and develop the future of the district together over a relatively long period. It was to be communicated that active participation on the one hand entails responsibility and on the other hand can be fun as well.

The interventions were to enable the actors to make positive experiences in a new context.

¹⁶³ In Rechten, W.: *ibid.*, p. 183.

Die Interventionstechniken kamen am stärksten bei den moderierten Zukunftswerkshops und den Agenda-Komitees zum Tragen. Für jede Sitzung wurden ein spezielles Design (Ablauf, Methodenauswahl, Ergebnissicherung) entwickelt und Zielvorgaben formuliert. Ziel war, dass wir bei einer etwaigen Nichterreichung dieser Vorgaben eine entsprechende Anpassung vornehmen würden können. Die Sitzungen wurden von Trainerinnen und Trainern moderiert.

Neu war, dass Interventionen nicht, wie üblich, in einem mehr oder weniger geschlossenen Rahmen stattfanden (wie etwa bei Seminaren), sondern in einen Prozess eingebettet wurden. Neu war, dass mit Personen gearbeitet wurde, die freiwillig beteiligt waren.

The intervention techniques were most strongly deployed in the moderated future workshops and in the Agenda committees. For each session, a special design (organisation, selection of methods, evaluation of results) was developed, and objectives were formulated. We had agreed to modify our methods in case our objectives were not attained. The sessions were moderated by trainers.

A new feature was that the interventions did not take place in a more or less closed environment (typical of e.g. seminars) but rather were integrated into a process. Another novelty lay in working with persons who had opted for voluntary participation.

8. Unterschiedliche Betrachtungen über das Agenda-Jahr

Im folgenden Beitrag wird ein Bild der "Lokalen Agenda" im Alsergrund aus der Sicht von vier beteiligten Gruppen gezeichnet. Es handelt sich dabei um

- die Arbeitsgruppen,
- das Agenda-Büro,
- die Auftraggebenden und
- die Nicht-Beteiligten Frauen¹⁷⁾.

Unser Anliegen ist, aus der Gegenüberstellung dieser vier Gruppen eine unkonventionelle Betrachtung des Pilotprojektes im Alsergrund zu ermöglichen. Diese Sichtweisen beziehen sich auf Interviews und Fragebögen, die durch zwei Diplomarbeiten¹⁸⁾ und ein psychologisches Praktikum¹⁹⁾ in Zusammenarbeit mit der Universität Wien, Institut für Psychologie, möglich wurden.

In der Einstiegsphase werden die unterschiedlichen Sichtweisen gegenübergestellt. Danach wird zwischen den Sichtweisen gesprungen, um einen direkten Vergleich zu ermöglichen. In den Text sind Originalzitate eingearbeitet. Unsere Anregungen fließen in Form von Fragen ein. Diese unterbrechen den Text an bestimmten Stellen und sollen zum Weiterdenken anregen.

8. Different Reflections on the Agenda Year

The following chapter provides a picture of "Local Agenda Alsergrund" from the viewpoint of the groups involved. These are:

- the working groups,
- the Agenda office,
- the authorities behind the project and
- the women not involved in the project¹⁷⁾.

By juxtaposing these four groups, we want to enable an unconventional assessment of the Alsergrund pilot project. These viewpoints are derived from interviews and questionnaires compiled and prepared in the context of two diploma theses¹⁸⁾ and one psychological traineeship¹⁹⁾, all organised in co-operation with Vienna University's Institute of Psychology.

The introductory phase juxtaposes the different viewpoints. Then we will switch from one viewpoint to another to permit direct comparison. The text contains verbatim quotes. Our suggestions are incorporated by means of questions, which interrupt the text at certain points and are to motivate readers to give a more thorough consideration to the issue.

¹⁷⁾ Die Gruppe der Nicht-Beteiligten Frauen steht für jene Personen, die aus unterschiedlichen Gründen, wie etwa Zeitmangel, Mangel an finanziellen Ressourcen,... am Agenda-Prozess nicht teilnehmen konnten. Ihre Perspektive und Anregungen sollen die Zukunft der "Lokalen Agenda 21" bereichern.

¹⁸⁾ Böhm und Götz: a.a.O. 10).

¹⁹⁾ Soroldoni, L.: Wien 2000.

¹⁷⁾ The group "women not involved in the project" denotes those persons who for different reasons - e.g. lack of time or financial resources, etc. - were unable to participate in the Agenda 21 process. Their perspective and suggestions are to contribute to the future of "Local Agenda 21".

¹⁸⁾ Böhm and Götz: *ibid.* 10).

¹⁹⁾ Soroldoni, L.: Vienna 2000.

8.1 Alter Wein in neuen Schläuchen?

Es geht drum, dass die Ideen selber von den Menschen kommen, und dass man ihnen dabei hilft oder sie begleitet auf dem Weg der Realisierung.

(Zitat: Auftraggebende)

Also ich hab den Eindruck, die Auftraggebenden sind eigentlich wohlwollend und schauen zu. Sie finden das ganz interessant, dass Ideen kommen, die nicht von ihnen selber kommen. Und sind sehr offen.

(Zitat: Arbeitskreisteilnehmende)

Das Einzigartige der "Lokalen Agenda 21" im Alsergrund ist aus Sicht der Auftraggebenden der gewählte sozialwissenschaftliche Zugang: *...und das völlig Neue war eben dieser sozialwissenschaftliche Zugang.*

Den habe ich mit großem Interesse verfolgt, und der hat in mir selber auch neue Betrachtungsweisen zur Folge.

Gemeint ist damit, das "Auf-die-Leute-Zugehen" und das "Mit-ihnen-Reden". Dies wird vor allem im Zusammenhang mit der Community-Diagnose "Zukunftsfähige Potentiale im Alsergrund" betont. Es hat sich gezeigt, dass durch die Interviews Menschen angeregt wurden, sich mit dem Bild, das sie über ihren Bezirk haben, zu beschäftigen.

Das Angebot, sich für den Bezirk zu engagieren, wurde als "eine lustvolle Auseinandersetzung mit dem Bezirk" erlebt. Die Verantwortlichen sind überrascht, wie viele Menschen im Alsergrund etwas "wollen" und bereit sind, sich dafür auch einzusetzen. Es

8.1 Old Customs in a New Dress?

This is about ideas coming directly from the people and about helping or monitoring them to make these ideas reality.

(Quote: representative of the authorities behind the project)

Well, I've this impression that the authorities behind the project are basically well-meaning, and they watch. They find it quite interesting that there are ideas that don't originate with them. And they're very open.

(Quote: working group participant)

From the viewpoint of the authorities behind the project, the unique feature of "Local Agenda 21 Alsergrund" is the sociological approach selected:

... and this sociological approach was the totally new thing about it. I followed that with great interest, and it also made me see many things in a new way.

This refers to our method of "directly approaching people" and "talking to them". This aspect is above all emphasised in the context of the community diagnosis "Viable Projects for the Future of Alsergrund". It has become evident that the interviews motivated people to think about the image they want for their district.

The offer to engage in active commitment on behalf of the district was experienced as a "pleasurable way to learn about and do something for my district". The authorities were surprised at the sheer number of people who "want to do" something for Alsergrund

waren die Bürgerinnen und Bürger, die artikulierten, wofür sie sich engagieren wollen. Besonders hervorgehoben wird vor allem der Einsatz "für etwas".

Das kontinuierliche Engagement an der "Lokalen Agenda" über mittlerweile ein Jahr wird von den Auftraggebenden als bemerkenswertes Ergebnis gesehen. In diesem Zusammenhang wurde von einem "sich selbst tragenden Prozess" gesprochen. D.h. es wurde die Lust geweckt, weiterhin mitzumischen und die Chance der Mitgestaltung im Bezirk zu nutzen.

Dabei stellen weniger die konkreten Projektideen des letzten Jahres "etwas Neues" dar, sondern der Weg zu diesen Projekten. Bei der "Lokalen Agenda 21" im Alsergrund wurden nicht bestimmte Problemfelder erhoben und Lösungsvorschläge durch Expertinnen und Experten vorgegeben. Die Agenda-People hatten ungewöhnlich freie Hand in der Gestaltung ihrer Projektideen.

Von Seiten der Arbeitskreise wird kaum der beschriebene sozialwissenschaftliche Zugang wahrgenommen. Das Agenda-Projekt wird als "anders" als vergleichbare Verfahren erlebt. Durchgehend durch fast alle Interviews wird Skepsis gegenüber Beteiligungsverfahren geäußert. Dies gründet sich darauf, dass statt Mitbestimmung oftmals nur eine Legitimation bestehender Projekte erreicht werden soll:

Ich kann nur immer wieder schmunzeln, wenn es heißt "Bürgerbeteiligung" und dann Projekte schon sehr weit fortgeschritten sind. Das Grobgerüst steht schon, und es ist nur mehr eine Feinjastierung möglich, und die

and are willing and ready to invest their time to get it done. The citizens themselves specified their objectives and especially emphasised their wish to commit themselves in order to "get something done".

This continuous commitment to "Local Agenda Alsergrund" for a period of one year is viewed as a remarkable result by the project authorities – it was described as a "self-supporting process", i.e. the population was motivated to playing a continuing role in changing and shaping their district.

In this, it is less the concrete project ideas of the last year that constitute the "novelty", but rather the approach employed to arrive at these projects. "Local Agenda 21 Alsergrund" did not identify specific problems or engage the services of experts to propose solutions. The Agenda people enjoyed an unusual degree of freedom to give shape to their project ideas.

The working groups hardly took note of the above-described sociological approach. Rather, the Agenda process was experienced as "different" from comparable processes. Practically all interviews voiced some scepticism regarding participation processes. This is based on the fact that the hidden objective often lies in justifying existing projects instead of stimulating genuine participation:

It always makes me smile when they say something about "citizens' participation", and at the same time those projects have already gone very far. In this way, the basic structure

Leute erwarten manchmal ganz große Dinge, die nicht mehr möglich sind.

Weiters besteht Misstrauen in die Fähigkeit von Bürgerinnen und Bürgern, mit ihren unterschiedlichen Interessen auf einen Nenner zu kommen. Vor dem Hintergrund dieser Erfahrungen hebt sich die "Lokale Agenda 21" im Alsergrund ab.

Worin der Unterschied liegt, ist nicht deutlich auszumachen. Grundsätzlich besteht das Gefühl, wie auch bei den Auftraggebenden, dass "mal etwas in Gang gebracht worden ist", dass manche Leute "wachgerüttelt" worden sind, und "dass einfach Diskussion entsteht über gewisse Qualitäten, die der Bezirk hat oder die ihm fehlen".

Das Moment, dass Kommunikation unter Menschen initiiert wurde, die vorher keinen Kontakt hatten, wird als ein Hauptverdienst angesehen.

Der Kontakt zwischen Menschen und Initiativen im Bezirk wurde forciert. Konkret wurde eine Plattform geschaffen, die gewährleistet, dass Menschen mit ähnlichen Interessen einander treffen können. Das Neue ist, dass Politik und Verwaltung in den beschriebenen Kontakt miteinbezogen wurden. Es entsteht der Eindruck, dass "eine neue Art von Politik gemacht wird". Sie stellt herkömmliche Strukturen in Frage und will eine Annäherung zwischen Politik und Bürgerinnen und Bürgern erreichen.

is already in place; all you can do is change the details a bit, and people sometimes expect big things, which, of course, are out of the question at this stage.

Moreover, authorities tend to distrust the citizens' ability to find a common denominator for their very different interests. The "Local Agenda 21" project in Alsergrund is clearly outstanding when compared with these experiences.

The difference is not easy to define, though. Principally, there is a feeling – also amongst the authorities behind the project – that "something has started to get moving", that some people have "woken up", and that "there is finally a discussion about certain qualities the district has or lacks".

The fact that communication was initiated between people who before the project were not connected in any way was singled out as a key achievement.

Contacts between people and initiatives in the district were encouraged. More concretely, a platform was created to enable people with similar interests to meet. The novel thing about this is that politicians and administrators were involved in this contact as well. This created the impression of "a new kind of politics in the making" that questions traditional structures and aims for a rapprochement between politicians and citizens.

Die Nicht-Beteiligten Frauen finden ebenfalls die Idee einer gemeinsamen Herangehensweise von Politik und Bürgerinnen wünschenswert. Sie teilen mit den Arbeitskreisen gewisse Vorbehalte gegenüber herkömmlichen Beteiligungsverfahren. Die Gründe sehen sie sowohl im mangelnden Interesse seitens der Politik, als auch in einer möglichen Inkompetenz der Bürgerinnen und Bürger. Das Agenda-Projekt stellt für sie eine positive Abwechslung dar.

The group "women not involved in the project", too, thought the idea of joint action by politicians and citizens very desirable. The women share the working groups' reservations regarding classic participation processes because of a perceived lack of interest on the part of the politicians as well as a possible lack of competence on the part of the citizens. They consider the Agenda project a positive change.



8.2 Veränderung braucht Zeit

*Dann war wieder eine gemeinsame Veranstaltung, wo die Projekte vorgestellt wurden. Einerseits sollten die Gruppen selbstständig was tun, und andererseits ist mir die Förderung dort von der offiziellen Seite sehr schleppend vorgekommen. Also ich weiß nicht, sehr viel Unterstützung gibt's da nicht.
(Zitat: Arbeitskreisteilnehmende)*

*Ein solcher Prozess kann nur dann funktionieren, wenn die Bürger wirklich das Gefühl haben, ernst genommen zu werden. Ganz wesentlich ist, dass es von politischer Seite her die entsprechende Unterstützung gibt.
(Zitat: Auftraggebende)*

Selbst am Ende des Agenda-Jahres wird noch von fast allen Arbeitskreisteilnehmenden betont, dass es an einer konkreten Umsetzung der Projekte fehlt. Hier wird vor allem der Mangel an finanziellen Ressourcen seitens der Politik verantwortlich gemacht. Es wird jedoch zwischen Bezirkspolitik und "Politik an sich" unterschieden. Die Bezirkspolitik und mit ihr vor allem der Bezirksvorsteher Hans Benke wird positiv wahrgenommen:
Gut in Erinnerung habe ich einen antastbaren Bezirksvorsteher – das Gefühl, der macht sich nicht so rar oder ist bereit das zu tun, was er tun kann, in seinem Rahmen, auch finanziell...

Der Bezirk wird als "offen für Veränderungen" und damit als "gute Projektumgebung" beschrieben. Darüber hinaus gibt es jedoch den Wunsch nach mehr Information darüber, was im Bezirk bisher geplant wurde und "was überhaupt möglich ist".

8.2 Changes Take Time

*Then there was another joint event to present the projects. On the one hand, the groups were supposed to act independently, and on the other hand, I thought official support was very sluggish. Well, I don't know but it doesn't seem there is a lot of support.
(Quote: working group participant)*

*This kind of process can only be made to work if the citizens really feel that they're taken seriously. It's very important for them to get support from the politicians.
(Quote: representative of the authorities behind the project)*

Even at the end of the Agenda year, almost all working group participants emphasise that concrete project implementation is lagging behind, identifying the lack of funds as a main reason for this. However, they do make a difference between district politicians and "politicians in general". District politics and above all Mr. Hans Benke, the District Chairman, are viewed positively:
What I remember very positively is that the District Chairman was "a real person" – somebody who gives you the feeling he won't try to wiggle out of the project and is willing to do what he can, as far as this is possible, also with respect to money ...

The district is described as "open to change" and hence as "a good project environment". However, there is also a demand for more information about previous programmes for the district and about "what can be done at all".

Die "Politik an sich" dagegen stellt zu wenig Geld für solche Projekte zur Verfügung, und "hält doch nicht, was sie versprochen hat".

Interessanterweise gibt es von den Auftraggebenden eine ähnliche Wahrnehmung.

Ein Mindeststandard – so die Auftraggebenden – wäre die gesicherte Umsetzung von Projekten, in die Menschen "viel Zeit und Energie ehrenamtlich investieren":

Ein solcher Prozess nützt einem nichts, wenn letztendlich fertig ausgearbeitete Projekte keine Resonanz finden bei den Entscheidungsträgern.

Entscheidungsträger sind in der Stadt Wien die zuständigen Politiker.

- Wie erwünscht sind engagierte und mündige Bürgerinnen und Bürger wirklich?

Hier schließen auch die Meinungen der Nicht-Beteiligten Frauen an, die die Unterstützung von offizieller Seite für notwendig halten:

Dass man weiß, das Engagement ist gern gesehen und da ist wirklich Interesse da von Seiten der Politik.

Sie wünschen sich Realisierungsmöglichkeiten von konkreten Projekten, damit "nicht nur herumgeredet" wird. Ideen, meinen die Frauen einstimmig, gibt es genug. Wichtig wäre ein Ort, wo sie kommuniziert und umgesetzt werden können. Schon die Schaffung eines solchen wird als wünschenswertes Projekt gesehen.

Conversely, it is claimed that "politicians in general" provide too little money for such projects and "do not keep their promises".

Interestingly, the authorities behind the project stated a similar opinion.

A minimum standard, the authorities' representatives maintain, would lie in the guaranteed implementation of projects in which people have "invested a lot of time and energy on a voluntary basis":

This kind of process is futile if the projects worked out do not find any response on the part of the decision-makers. And with respect to the City of Vienna, this means the competent politicians.

- But how popular are active and committed citizens really?

This ties in with the opinions put forward by the group "women not involved in the project", who believe official support is necessary:

You must be sure that your commitment is welcome, and that there is real interest on the part of the politicians.

They hope for possibilities to implement concrete projects instead of "merely a lot of hot air". The women are unanimous that there already exists a wealth of ideas. What is important is to have a place to communicate and implement them. The very creation of such a place is already viewed as a desirable project.

Laut Arbeitskreisteilnehmenden mangle es weiters an Ressourcen des Agenda-Büros. Es fehle an Büropräsenz und dadurch wird es schwierig, Informationen zu erhalten. Es sollte mehr Vernetzungsarbeit vom Büro übernommen werden. Die Vorstellungen reichen von mehr internationaler Vernetzung, über mehr Vernetzung zwischen den Arbeitsgruppen, bis hin zu Koordination in der Arbeitsgruppe selbst.

Von einigen der Arbeitskreisteilnehmenden wird positiv hervorgehoben, dass "das Agenda-Büro eher im Hintergrund begleitet hat" und dadurch die Arbeitskreise "sehr eigenständig arbeiten konnten". Zudem wurde das Büro-Team als "offen" erlebt, "wo die Gruppen jederzeit hinkommen konnten".

Auch die Nicht-Beteiligten Frauen sind größtenteils der Ansicht, es müsse eine zentrale Stelle geben, "wo die Fäden zusammenlaufen" und von wo aus "Projekte auch vorangetrieben werden" müssten. Sonst besteht die Gefahr, dass sich Strukturen einschleichen, in denen sich einige hervortun, indem sie "das Ganze organisieren".

Der Agenda-Prozess wird diesbezüglich jedoch als positives Beispiel erkannt, der zwar "von oben nach unten" entwickelt wurde, bei dem das Büro aber genau solche Organisationsfunktionen übernimmt. Dadurch können sich die Arbeitskreise auf ihre Projekte konzentrieren.

Das Agenda-Büro selbst erlebt sich in einer Position "dazwischen". Es hatte die Funktion "Sicherheiten" zu signalisieren und zwar dort, wo es seitens der Stadtpolitik an verbindlichen Strukturen mangelte.

According to the working group participants, the Agenda office lacks resources. The office is understaffed, they claim, which makes it difficult to get access to information. The office should facilitate networking more strongly – here, the suggestions range from international networking to more networking between the working groups and improving the internal co-ordination of individual working groups.

Some working group participants applaud the fact that "the Agenda office was not at all pushy in its monitoring activities", thus enabling the working groups to "act very independently". Moreover, the office team was experienced as "open", as "people the groups could always count on".

The women not involved in the project, too, are largely convinced that a central point is necessary "to monitor all activities of the project" and "to promote projects" as well. Otherwise, they maintain, structures might spring up that enable a few people to exploit the situation by "running their own show and organising everything".

However, the Agenda process was recognised as a positive example, which – although "top to bottom" in its origins – handles such organisational functions through the office. This enables the working groups to focus on their own projects.

In their turn, the Agenda office staff felt they were in an "in-between" position, having to convey a sense of "reliability" in those areas where municipal policy lacks binding structures.

Gerade in der ersten Hälfte des Agenda-Jahres wurde versucht, der Stadtpolitik die Aktivitäten im Alsergrund "schmackhaft" zu machen. Gleichzeitig wurden die Arbeitsgruppen bestärkt, dass ihre Arbeit auf offizieller Ebene erwünscht sei. Hier führten die Mitarbeitenden einen Verhandlungsprozess in beide Richtungen, der auch als Sprachrohr bezeichnet wird:

...diese Vermittlungsebene zu sein zwischen der Basis und der Politik oder Verwaltung; da eine Verbindung herzustellen oder Sprachrohr zu sein.

Diese Position "dazwischen" setzt sich in einem Balanceakt fort: Einerseits gab es den Anspruch, Selbstorganisation bei den Agenda-Arbeitskreisen zu fördern. Auf der anderen Seite war es zu bestimmten Zeitpunkten notwendig, den Prozess durch gezielte Interventionen zu steuern.

- Wieviel Intervention verträgt "Lokale Agenda"-Arbeit?

Dass für das Gelingen von Interventionen der richtige Zeitpunkt ausschlaggebend ist, zeigt das nachstehende Zitat. Dabei interessiert insbesondere der zeitliche Aspekt, ob etwas als spannend erlebt wird oder nicht.

Ja, Veränderung braucht Zeit. Aber wenn's sozusagen zu viel Zeit braucht, dann wird die Beteiligung schwierig, weil dann verliert's das Spannende. D.h. wenn sich nicht doch was verändert innerhalb eines Jahres, dann wird die Aktivität wieder abnehmen...

Above all in the first half of the Agenda year, efforts were undertaken to "whet the municipal politicians' appetite" for the activities initiated in Alsergrund. At the same time, the working groups were reassured that the politicians truly welcomed their work. The office team thus conducted a negotiation process on two fronts, styling themselves "spokespersons":

... being this negotiating buffer between the grassroots and the politicians or administrators; creating a connection or being spokespersons.

This "in-between" position was a form of tightrope walk: on the one hand, the working groups' level of self-organisation was to be increased. On the other hand, the process had to be controlled at specific moments by means of targeted interventions.

- How much intervention does the "Local Agenda" work stand?

The below quote shows quite clearly that the success of any intervention will depend on the right moment. In this, the time aspect is particularly important, i.e. whether something is experienced as exciting or not.

Sure, changes take time. But if they take too much time, it becomes difficult to participate because it gets less and less exciting. I mean, if nothing changes over one full year, the activity level is bound to decrease ...

8.3 Was gelernt wurde oder: Die Weichen sind gestellt

Man lernt was dazu, also war es auf keinen Fall umsonst. Zum Beispiel wie man gewisse Sachen organisiert...
(Zitat: Arbeitskreisteilnehmende)

Wir haben ja eigentlich zu Beginn nie mit soviel Beteiligung gerechnet: Wie interessiert die Leute eigentlich an solchen Möglichkeiten sind, das heißt mitzuarbeiten, mitzubestimmen und mitzuplanen.
(Zitat: Auftraggebende)

Neben der Enttäuschung darüber, dass am Ende des ersten Agenda-Jahres "noch nicht viel Konkretes rausschaut", besteht unter den Beteiligten der Arbeitsgruppen die Ansicht, dass durch die Agenda im persönlichen Bereich viel Gewinn gemacht werden konnte.

Hier wird zum einen die soziale Komponente betont:

Ich hab's genossen neue Leute kennenzulernen und für mich war's einfach Freizeitbeschäftigung.

Zum anderen wird auch die Auseinandersetzung mit dem Bezirk als bereichernd empfunden:

Es hat sich, denk ich mir, für alle, die sich irgendwie beteiligt haben, sehr viel verändert, indem man einfach den Bezirk besser kennengelernt hat und auch Kontakte geknüpft hat. Ich glaube, das ändert am Lebensgefühl einfach sehr viel, dass man sich irgendwie heimischer fühlt.

8.3 What We Have Learned, or: The Course Is Set

You learn a number of things, so it was not for nothing in any case. For example, you learn how to organise certain things ...
(Quote: working group participant)

At the beginning, we honestly did not expect such a lot of participation. I mean, that people are really so interested in such opportunities, i.e. joining in the work, in the decision-making, in the planning.
(Quote: representative of the authorities behind the project)

Apart from the disappointed comments that "not a lot of concrete success" had been seen at the end of the first Agenda year, the participants in the working groups are convinced that the Agenda has been very useful to them on a personal level.

Some participants stress their newly acquired social competence:

I enjoyed meeting new people; for me, it was simply a form of leisure activity.

Others feel that their work on behalf of their district has been very enriching:

I think a lot of things have changed for all those involved, simply because you got to know your district much better and could also strike up new contacts. I believe you feel much better living in a place if it gives you a stronger sense of home.

Vor allem aber stand der Aspekt "etwas dazu-gelernt zu haben" im Vordergrund. Zum Beispiel:

"Konflikte lösen",
"in Gruppen arbeiten",
"mit Leuten unterschiedlichen Alters
und unterschiedlicher Herkunft
zusammenarbeiten",
"einen Film planen",
"Öffentlichkeitsarbeit organisieren",
"Projektplanung",

Die Erfahrung, dass Politik etwas Angreifbares ist und einen Spielraum für Gestaltung offen lässt, ist ebenfalls eine neue Erfahrung. Der Beginn einer solchen Annäherung wird ambivalent empfunden:

...die Politiker wollen nicht, dass wir ihr Leben durcheinander bringen und halten sich bedeckt. Auf der anderen Seite – endlich hat man sich mal kennengelernt. Jetzt weiß man, wer im Bezirk für welche Dinge verantwortlich ist und welche Pläne hat. Also es gibt diese beiden Strömungen, aber die Skepsis ist durchaus auch da.

Auch von Seiten der Auftraggebenden wird als wesentliche Lernerfahrung hervorgehoben, dass der Agenda-Prozess im Alsergrund die bisher gewohnte Praxis und Routine in Politik und Verwaltung in Frage stellt:

Es spielt auch mit eine große Unsicherheit vor etwas, das man bislang nicht kennt. Daraus kann ja resultieren, dass sich im Laufe eines solchen Prozesses Dinge entwickeln, die verändertes Verhalten auch von politischer Seite erfordern.

Above all, however, the aspect of "having learned something new" was perceived as essential. For example:

"resolving conflicts",
"working in groups",
"co-operating with people of quite
different age groups and with a
different background",
"planning a film",
"organising PR work",
"project planning", ...

The experience that politics can become tangible and leave leeway for creativity was another new aspect. The first stirrings of this rapprochement were felt to be somewhat ambivalent:

... the politicians don't want us to upset their lives and so they don't put themselves out on a limb. On the other hand – well, at least we've met each other. Now we know who is in charge of what tasks in this district and what plans exist. So there are these two tendencies, but there is also a lot of scepticism.

The authorities behind the project, too, claim above all to have learned that the Alsergrund Agenda process throws some doubt on formerly standard practices and routines in politics and administration:

It also has a lot to do with insecurity in the face of something you don't know. After all, such a process may cause things to develop that would also require changes in behaviour on the part of politicians.

Dem Großteil der Auftraggebenden ist bewusst, dass es hier darum geht, jahrelang eingeübte Verhaltensweisen aufzubrechen. Es wird betont, dass Widerstände sowohl auf Seiten der Auftraggebenden als auch der beteiligten Stadtbevölkerung zu bearbeiten sind. Jahrzehntlang gewachsene Berührungspunkte sind abzubauen. Dabei findet sich auch ein gewisses Bedauern darüber, dass diese Form der neuen Kooperation zwar angestrebt wird, allerdings noch lange nicht selbstverständlich sein wird.

- Was muss passieren, damit die gegenseitige Annäherung genutzt werden kann?

Die Agenda-Komitees haben diesbezüglich eine wichtige Funktion, da dort die verschiedenen Beteiligten direkten Kontakt zueinander aufnehmen können.

Für diejenigen, die diese neue Kommunikationsstruktur nicht nutzen, wird es schwierig, den Agenda-Prozess überhaupt zu begreifen und in weiterer Folge zu unterstützen:

Für einen Bezirksvorsteher ist es relativ einfach, mit den Menschen zu kommunizieren; weil er sehr viel näher am Bürger ist als ein Stadtrat. Damit sind die Ängste bei Stadträten wahrscheinlich sehr viel höher.

Als zentrales Ergebnis der "Lokalen Agenda 21" wird von den Auftraggebenden die neu entstandene Kommunikationskultur geschätzt: *Das ist für mich der Kernpunkt: Diese Kommunikation, nämlich Kommunikation untereinander, Kommunikation vielleicht jetzt auch mit der Politik, Kommunikation mit Ämtern, auch diese Kommunikation nach außen. Jede Form, die da passiert ist.*

Most authority representatives are aware that this is about the breaking-down of deeply entrenched patterns of behaviour. It is emphasised that resistance must be overcome both on the part of the authorities and on that of the citizenry. Decades-old fears of "getting too close for comfort" to the other side must be surmounted. This is compounded by a certain regret that this new form of co-operation, while the declared objective, is still far from being matter-of-fact.

- What must be done so that this mutual rapprochement can be made fully use of?

The Agenda committees serve an important function in this context, because it is there that the various persons involved can get into contact with each other.

For those who do not use this new structure of communication, it will be difficult to understand and further support the Agenda process:

For a District Chairman, it is relatively easy to communicate with people, because he is much closer to them than a City Councillor. This means that City Councillors are probably much more nervous of citizens.

The authority representatives treasure the newly emerging culture of communication as a key result of "Local Agenda 21": *This is the central element for me; this communication – i.e. communication with each other, perhaps also with politicians, with authorities and with the world at large. Any form of communication that has sprung up.*

- Wie kann über die Grenzen der Agenda-People hinaus Bewusstsein für die neue Kommunikationskultur geschaffen werden?

- How can awareness for this new culture of communication be created beyond the circle of Agenda people?

8.4 Agenda als Katalysator ... und der Rahmen ist wichtig

Man tut sich halt diese Mühe alleine nicht an. Aber so gibt es jetzt einen Namen, mit dem es Sinn macht, ein Mal etwas auszuprobieren, weil man doch Öffentlichkeitsarbeit hat.
(Zitat: Arbeitskreisteilnehmende)

Was nutzt es denn, wenn Einzelne alleine zu politisch Verantwortlichen hingehen und ihre Ideen präsentieren? Hier ist es aber doch gelungen, dass man einige Ideen tatsächlich verwirklicht.
(Zitat: Auftraggebende)

Von vielen Beteiligten der Arbeitsgruppen wird die Vorstellung geteilt, dass die Agenda mit einem Katalysator verglichen werden kann. Das Bild des Katalysators steht hierbei für "Beschleunigen" und "Bündeln". Gemeint ist, dass bereits bestehende Ideen durch die Agenda endlich in Gang gebracht werden können:

Ja - vielleicht, dass Ideen, die viele Leute gehabt haben, die sie schon länger im Hinterkopf haben, dass die jetzt die Chance haben zur Umsetzung.

Die Nicht-Beteiligten Frauen betonen, wie wichtig es ist, in eine größere Struktur einge-

8.4 The Agenda as a Catalyst ... and the Context is Important

You don't get into something that difficult all on your own. But now there exists a name for it that makes you feel that it is worth trying something for the first time because you now have PR work.
(Quote: working group participant)

What use is it if single individuals go up to politicians and present their ideas? But here we have really succeeded in making some ideas reality.
(Quote: representative of the authorities behind the project)

Many participants in the working groups share the conviction that the Agenda can be likened to a catalyst. In this, the "catalyst" concept stands for "acceleration" and "concentration". This means that existing ideas could be finally made to pick up speed due to the Agenda:

Yes - maybe now ideas that many people share, that they have been thinking about for some time will finally get a chance at becoming reality.

The women not involved in the project emphasise how important it is to be part of a

bunden zu sein. Für sich selbst sehen sie eine "unmittelbare Betroffenheit" und "persönlichen Nutzen" als Anlass für eigenes Engagement.

Es war ebenso für einen Großteil der Auftraggebenden Teil des Lernprozesses zu erkennen, dass die Schwelle sich zu engagieren hoch liegt. Die "Lokale Agenda 21" gab aber "optimalen Halt", weil Einzelne nicht alleine für etwas eintreten mussten:

Das zeigt ja eigentlich nur, wie schwierig normal die Beteiligung eigentlich ist. Dass man erst solcher Projekte bedarf, um eingebunden zu werden.

An dieser Stelle wird sowohl von den Arbeitskreisen als auch von den Auftraggebenden eine Verbindung zum Konzept der Nachhaltigkeit hergestellt. Dort, wo die eigenen Ideen durch "gemeinsames Tun" nach außen getragen werden, beginnt für die Arbeitskreise Nachhaltigkeit:

Das ist auch das, was es unterscheidet von einer einzelnen Bürgerinitiative, wo man sozusagen nur für eigene, vermeintlich eigene Interessen agiert, und das stirbt dann irgendwann meistens. Also diese Nachhaltigkeit ist schon irgendwie ein wesentlicher Punkt.

Hier deckt sich die Sichtweise mit der der Auftraggebenden. Zu Beginn war unklar, wie eigentlich so eine "abstrakte" "Lokale Agenda 21" in Gang gesetzt werden kann. Der zunächst gedachte Weg umfasste ein Wien-weites Konzept, das auf die gesamte Stadt umgelegt werden sollte.

bigger structure. They mention "being directly affected" and "a personal benefit" as motivations for commitment to the project.

Moreover, a large part of the authority representatives, too, find that it was part of their learning process to understand that participation is not easy to really enter into. However, "Local Agenda 21" provided "optimum support" because the individual was not forced to fight on his or her own:

This only goes to show how difficult participation normally is. And that you need this kind of project to become really involved.

At this point, both the working groups and the authorities behind the project bring up the concept of sustainability. For the working groups, sustainability begins where their own ideas are communicated to the outside world by means of "joint action":

This is also what distinguishes us from an individual citizens' action group, where people act exclusively on behalf of their own – or supposed by their own – interests, and these activities tend to die down somewhere along the road. So sustainability is definitely an important element.

Here the working group participants share the opinion of the authority representatives. At the beginning, it was unclear how the "abstract" "Local Agenda 21" concept could be launched at all. The original concept embraced all of Vienna.

Konträr dazu steht der gegangene Weg im Alsergrund. Hier wurde "nur" auf "kleiner kommunaler Ebene" Agenda 21 probiert. Das hatte zur Folge, dass "große" Erwartungen enttäuscht wurden.

Die Auftraggebenden erkannten, dass Nachhaltigkeit mit der bereits beschriebenen Kommunikationsstruktur beginnt.

- Wird Nachhaltigkeit erst durch konkrete Projektarbeit verstehbar?

Es zeigt sich auch, dass durch die "Lokale Agenda 21" im Alsergrund Veränderungen bewirkt wurden, die zunächst gar nicht geplant waren:

Ein Lokaler-Agenda 21-Prozess kann auch die Politik nachhaltig verändern. Dieser Prozess ist eine Veränderung zu mehr demokratischer Qualität der Politik - eine Chance für die Demokratie.

Es wird großteils von den Auftraggebenden betont, dass ein Lokaler-Agenda-Prozess eine gesellschaftspolitische Komponente beinhaltet: *Wenn dieses Agenda-Projekt langfristig finanziert wird, werden diese Gruppen, die hier entstehen, zu wesentlichen Trägern von Meinungen, die in der Politik umgesetzt werden. Sie werden stärker berücksichtigt werden als die Basisgruppen der politischen Parteien.*

Im Vergleich zu den Auftraggebenden oder den Arbeitsgruppen vertritt das Agenda-Büro aufgrund seiner Position "dazwischen" eine eindeutig positive Einschätzung der Möglichkeiten einer "Lokalen Agenda 21". Es wird

The approach chosen for the ninth municipal district was quite a different one. Here, "Local Agenda 21" was "only" implemented at the "small-scale municipal level". As a result, "large-scale" expectations were disappointed.

The authorities behind the project realised that sustainability begins with the above-described structure of communication.

- Can sustainability only be understood on the basis of concrete project work?

It has also become obvious that the Alsergrund "Local Agenda 21" has triggered changes that originally were not planned at all:

A "Local Agenda 21" process can also have a lasting influence on politics. This process is a change towards greater democratic quality in politics – a chance for democracy.

The authorities behind the project strongly emphasise that any "Local Agenda 21" process comprises a socio-political component: *If the Agenda project is financed on a long-term scale, the groups formed here will become important carriers of opinions to be implemented by politicians. They will be given more attention than the grassroots groups of the political parties.*

Contrary to the authority representatives or the working groups, the Agenda office – due to its "in-between" position – views the possibilities of "Local Agenda 21" as definitely positive, emphasising repeatedly that there

immer wieder betont, dass es ohnehin eine Fülle an Initiativen und spannenden Projekten gibt:

Es gibt ja schon so viel, also das Interessante ist ja nicht die neue Erfindung, sondern das Zusammenbringen dieser vielen Dinge, dieses Verbinden, dieses Koordinieren und dieses Vernetzen.

already exists a wealth of interesting initiatives and exciting projects:

There is already such a lot in the air; thus the interesting thing is not to come up with entirely new ideas but to bring ideas together, connecting, co-ordinating and networking them.

9. Resümee

Dieser Abschnitt beinhaltet einen Rückblick auf das Pilotprojekt: Start einer "Lokalen Agenda 21" in Wien Alsergrund. Wir werden einige Aspekte, die für den erfolgreichen Verlauf verantwortlich waren, noch einmal hervorheben. Dazwischen wagen wir immer wieder einen Blick in die Zukunft, um der Stadt Wien eine Entscheidungshilfe zu geben.

9.1 Sozialwissenschaften und "Lokale Agenda 21" in Wien

Die beschriebene Community-Diagnose²⁰⁾ wurde eigens für das Agenda-Projekt im Alsergrund weiterentwickelt und erstmals in Österreich erprobt. Genau genommen wurde dieses Konzept durch Methoden, die wir aus der qualitativen Sozialforschung entnommen haben, erweitert. Heute lässt sich sagen, dass der von uns gewählte sozialwissenschaftliche Zugang in mehrerer Hinsicht eine äußerst sinnvolle Basis für die weitere Agenda-Arbeit darstellt: Zum einen lassen sich dadurch fördernde und hemmende Potentiale eines Bezirks in Richtung zukunftsfähiger Entwicklung orten. Zum anderen kann mit dieser Ausrichtung eine umfassende Aktivierung – und zwar für unterschiedlichste Bevölkerungsgruppen – erreicht werden.

Ein Aspekt soll an dieser Stelle gleich eingebracht werden, nämlich, dass eine erfolgreiche Durchführung einer "Lokalen Agenda 21" an

²⁰⁾ Siehe dazu Abschnitt 2.1.

9. Summary

This chapter offers a retrospective of the pilot project: starting a "Local Agenda 21" for Vienna-Alsergrund. We will repeat some aspects that were decisive for the successful handling of the pilot project and will moreover venture a few glimpses into the future to support the City of Vienna in its decisions.

9.1 Social Sciences and "Local Agenda 21" in Vienna

The above-described community diagnosis²⁰⁾ was specially evolved for the Agenda project Alsergrund and for the first time tested in Austria. More precisely, this concept was extended using methods of qualitative social research. Today we may say that the sociological approach selected by us for various reasons constitutes an extremely useful basis for further Agenda work: on the one hand, it permits identifying both the favourable and unfavourable potentials of a district with a view to viable future developments. On the other hand, this orientation can lead to comprehensive activation and mobilisation of the most diverse population groups.

One aspect should already be mentioned at this point, i.e. that the successful implementation of any "Local Agenda 21" is

²⁰⁾ See also section 2.1.

kleine räumliche Strukturen gebunden ist. Für die Stadt Wien lässt sich sagen: Lieber mehrere kleine "Lokale Agenda 21"-Prozesse als ein Wien-weites Großvorhaben. Diese Vorgehensweise ist flexibel und neue Erkenntnisse lassen sich relativ unkompliziert einbringen. Eine stadtteilbezogene "Lokale Agenda 21" eignet sich auch dafür, das soziale Wesen eines Grätzels bzw. eines Stadtviertels sichtbar zu machen und darauf zukunftsfähige gesellschaftliche Entwicklung aufzubauen.

Das Gelingen einer "Lokalen Agenda 21" – so auch das Wort – ist unmittelbar mit dem Tun der Stadtbevölkerung verbunden. Baut man stadtteilbezogen auf, erreicht man mit einer höheren Wahrscheinlichkeit die Verknüpfung von Zukunftsthemen mit dem Lebensalltag, was positive Auswirkungen auf die Motivation zur Folge hat. Pointiert formuliert: Erst durch Identifikation mit der unmittelbaren Lebensumwelt entsteht Lust an Agenda-Arbeit.

All das soll nicht bedeuten, dass ein Wien-weites Agenda-Büro nicht sinnvoll wäre. Die Aufgabe einer solchen Stelle sollte der Wissens- und Erfahrungsaustausch sein. Daran lässt sich gleich mit einem nächsten Punkt anschließen: Wichtig ist – und das zeigen auch die Erfahrungen eines Forschungsprojektes des Bundesministeriums für Wissenschaft²¹⁾ –, dass die oben erwähnte Diagnose von einem sozialwissenschaftlich geschulten Team durchgeführt wird.

tied to small-scale spatial structures. With respect to the City of Vienna, one might venture the opinion that there should rather be several small-scale "Local Agenda 21" processes than one large-scale project for the entire city. This approach is flexible and permits the relatively uncomplicated integration of new findings. A neighbourhood-related "Local Agenda 21" is also suited for visualising the social character of a neighbourhood or quarter and basing viable social developments on this status quo.

The success – and indeed, the very name – of any "Local Agenda 21" is inextricably bound to the activities of the citizens. Starting from a neighbourhood basis will most probably link future-oriented issues to the citizens' everyday life, which in turn will positively influence their motivation. Put more succinctly, it is only identification with one's immediate environment that will engender willingness to engage in Agenda work.

All this is not to mean that an Agenda office for the whole of Vienna would not have its uses. Such an office should be concerned with the exchange of knowledge and experience. This leads us to the next point: it is important that the above-mentioned diagnosis be implemented by a team of trained sociologists. This is also borne out by the experience made in a research project of the Federal Ministry of Science²¹⁾.

²¹⁾ Gemeint ist das Projekt "Kulturlandschaftsforschung und Agenda 21 [KULT:AG]", durchgeführt von 17&4 Organisationsberatung (www.17und4.at).

²¹⁾ This refers to the project "Kulturlandschaftsforschung und Agenda 21 [KULT:AG]", carried out by 17&4 Organisationsberatung (www.17und4.at).

9.2 Die "Lokale Agenda 21" im Spannungsfeld zwischen Prozess- und Ergebnisorientierung

Ursprünglich war im eingereichten Agenda-Konzept vorgesehen, einen zukunftsfähigen Aktionsplan für den Alsergrund zu erstellen und an möglichen Indikatoren zu arbeiten.



Rasch zeigte sich – und das bestätigt auch die wissenschaftliche Psychologie –, dass zukunftsfähiges Handeln nicht ausschließlich durch Diskutieren und Erstellen von Leitlinien erlernt werden kann, sondern dass es zunächst darauf ankommt, neue Formen zukunftsfähigen Handelns in der Praxis zu erproben. Erst in einem weiteren Schritt ist es sinnvoll, auf diese gewonnenen Erfahrungen mit der Erstellung von Leitbildern anzuschließen.

Nochmals wollen wir betonen, dass es im Zusammenhang mit gelebter Nachhaltigkeit nicht darum gehen kann, sich an starren Leitbildern festzuhalten.

"Lokale Agenda 21" meint ein prozesshaftes Geschehen, das auf die jeweiligen lokalen Bedingungen Rücksicht nimmt und viele Menschen bei ihren Zukunftsvorstellungen abholt. Dass Stadtbewohnerinnen und Stadtbewohner grundsätzlich an Agenda-Prozessen interessiert sind, zeigt die große Resonanz des Pilotvorhabens im Alsergrund.

Sind handfeste Ergebnisse wichtig? Ja, konkrete Ergebnisse sind für den Erfolg unbedingt

9.2 "Local Agenda 21" between Two Poles: Process Orientation and Result Orientation

The originally submitted Agenda concept was to provide a viable, future-oriented action plan for the ninth municipal district Alsergrund and called for the development of suitable

indicators. It soon became evident (this was also confirmed by scientific psychological findings) that future-oriented action cannot be learned merely on the basis of discussions and the development of guidelines but rather presupposes trying out new forms of future-oriented, viable action in practice. It is only as a second step that guidelines should be drawn up on the basis of these experiences. We would like to emphasise once more that rigid norms and standards must not be followed if the objective is practical, everyday sustainability.

"Local Agenda 21" refers to a process over time that takes account of the respective local conditions and accommodates many people's concepts for the future.

The strong response to the Alsergrund pilot project shows that citizens are principally interested in Agenda process.

Are tangible results important? Yes, concrete results are absolutely essential for success. In a

notwendig. Sie entsprechen quasi dem sichtbaren Teil einer "Lokalen Agenda 21". Sie können aber nicht darüber hinwegtäuschen, dass nachhaltige gesellschaftliche Entwicklung auch ein aktiver Lernprozess ist, der Unsicherheiten und Risiken mit sich bringt. Pointiert lässt sich also sagen, dass eine "Lokale Agenda 21" ein Spannungsfeld, bestehend aus Prozessen und Ergebnissen, aufspannt.

9.3 "Lokale Agenda 21" ist Kommunikation

Wenn wir das Agenda-Jahr rückblickend betrachten, dann kommen wir sehr schnell dazu, Kommunikation als ein wesentliches Element in der Agenda-Arbeit aufzufassen. Was meinen wir mit Kommunikation? Zunächst verstehen wir darunter, dass Personen aus unterschiedlichen Lebenszusammenhängen in einen Austausch treten. Dieser Austausch ist gegenwärtig nicht mehr selbstverständlich. Er ist aber eine Voraussetzung für zukunftsfähige Entwicklung, die sich auch in den Prinzipien der Agenda 21 wieder findet. Wir sind davon überzeugt, dass gerade durch das Austauschen von unterschiedlichen Standpunkten ein Betreten von persönlichem aber auch gesellschaftlichem Neuland möglich wird. Dazu braucht es die Bereitstellung von entsprechendem Know-how: Kommunikative Prozesse müssen in Gang gebracht und unterstützt werden. Nur durch diese Vorgehensweise kann eine kontinuierliche Entwicklung in Richtung Zukunftsfähigkeit sichergestellt werden. Hier sehen wir auch den Punkt angesprochen, dass für das Gelingen einer "Lokalen Agenda 21" eine Balance von professionellem Know-how einer-

way, they embody the visible part of "Local Agenda 21". However, this should not obscure the fact that sustainable social development is also an active learning process that entails feelings of insecurity and risks. Put briefly, we might say that any "Local Agenda 21" extends between the two poles of processes and results.

9.3 "Local Agenda 21" Is Communication

If we look back on the Agenda year, it is quite evident that communication was an essential element of Agenda work. How do we define communication? First of all, it means that persons with the most diverse backgrounds meet to exchange ideas and experiences. This exchange is not self-evident but essential for a viable development that is also reflected in the "Agenda 21" principles. We are convinced that the exchange of different viewpoints makes it possible to break new ground on a personal as well as a social level. This requires the provision of corresponding know-how: communicative processes must be initiated and supported. Only this approach can safeguard a continuous development towards sustainability and viability for the future. This is also why we believe that the success of any "Local Agenda 21" is contingent on a balanced mix of professional know-how on the one hand and voluntary commitment on the other hand. Professional know-how in particular comprises the areas "process-oriented project management" and "social competence".

seits und ehrenamtlichem Engagement andererseits wesentlich ist. Das professionelle Know-how umfasst insbesondere die Bereiche prozessorientiertes Projektmanagement und soziale Kompetenz.

9.4 "Lokale Agenda 21" braucht Öffentlichkeit

Neben den bereits genannten Ebenen, auf denen zukunftsfähige Kommunikation passiert, ist es selbstverständlich auch notwendig, Öffentlichkeit für eine "Lokale Agenda 21" zu gewinnen. Diesbezüglich machten wir gute Erfahrungen mit unkonventionellen Konzepten, die auch mit künstlerischen Aktionen umschrieben werden können. Unser Konzept war darauf angelegt, Irritationen im öffentlichen Raum zu erzeugen. So wurde etwa mit Hilfe der 30 Agenda-Tafeln erstmalig auf die "Lokale Agenda 21" im Alsergrund aufmerksam gemacht. Für diesen Erfolg sprechen auch die Ergebnisse einer Evaluierung²²³, in der sich zeigte, dass unsere pinkfarbenen Agenda-Tafeln, verglichen mit Mundpropaganda und klassischer Öffentlichkeitsarbeit, am meisten Aufmerksamkeit erregten.

9.5 Abschließende Bemerkungen

Die Förderung von Kommunikation zwischen Stadtbürgerinnen und Stadtbürgern und die Durchführung von Öffentlichkeitsarbeit ist noch keine "Lokale Agenda 21". Wir sehen den zentralen Punkt darin, dass alle in einer Stadt / in einem Bezirk wohnenden und arbeitenden Personen zu neuen Kommunikationsformen finden, indem sie ihre unmittelbare Wohn- und Arbeitswelt gemeinsam gestalten.

²²³ Diese wurde im Rahmen eines psychologischen Praktikums von Laura Soroldoni in Zusammenarbeit mit dem Psychologischen Institut der Universität Wien durchgeführt.

9.4 "Local Agenda 21" Needs Publicity

In addition to the levels of future-oriented, viable communication already mentioned, it is of course also necessary to win the general public over to the aims of "Local Agenda 21". In this respect, we have fared very well with unconventional concepts in the form of artistic activities. Our concept was based on the intention to create visual irritations in public space. For example, the 30 Agenda signboards for the first time called public attention to the Alsergrund "Local Agenda 21" project. This success is also bolstered by the results of an evaluation²²³, which showed that our pink Agenda signboards engendered the strongest interest compared to word-of-mouth and traditional PR work.

9.5 Final Remarks

The encouragement of communication between citizens and the implementation of PR work do not yet constitute a "Local Agenda 21". For us, the crucial point lies in helping all persons who live and work in a city / district to adopt new forms of communication through the joint design and development of their immediate living and working environment.

²²³ This evaluation was carried out by Laura Soroldoni in the context of a psychological traineeship in co-operation with the Institute of Psychology of Vienna University.

Es geht um ein "Weg" von generellen Lösungen mit Allgemeingültigkeit und ein "Hin" zu verstandenen und akzeptierten Projekten, die Spaß machen und für die man gerne Zeit einbringt. Dieses zukunfts-fähige Arbeiten gelingt nur dann, wenn ein professioneller und damit auch finanziell gesicherter Rahmen vorhanden ist.

Abschließen wollen wir unser Resümee mit einer Erfahrung, die sich auch als Leitlinie beschreiben lässt: Das Gelingen einer "Lokalen Agenda 21" in Wien ist eng mit politischem Willen verbunden: Je größer das politische Willen – und das zeigt die Bezirkspolitik Alsergrund deutlich – desto eher kann sich eine "Lokale Agenda 21" etablieren und eine zukunfts-fähige Gesellschaft verwirklicht werden.

This is about a "turning away" from general solutions of universal validity and a "turning towards" projects understood and accepted – projects that are fun and merit voluntary commitment. This future-oriented work can only be successful if a professional and hence financially secure framework is provided.

We want to end our summary with a notion that may also be described as a guideline. The success of "Local Agenda 21" in Vienna is closely linked to political will: the greater the political will – this is clearly exemplified by the Alsergrund district policy – the sooner will it be possible to establish any "Local Agenda 21" and create a sustainable, future-oriented and viable society.

10. Anhang

- 10.1 Ideen der Auftaktveranstaltung
- 10.2 Ideen der Zukunftsworkshops

10.1 Ideen der Auftaktveranstaltung

Nahversorgung

- Nahversorgung (auch Gewerbe)
- Nahversorgung (Geschäfte, Lokale)
- Geschäfte/Nahversorgung
- Nahversorgung (Förderung von Kleinbetrieben, Bewusstseinsbildung!)
- Nahversorgung im Bezirk
- Nahversorgung (Infrastruktur, öffentlicher Verkehr)
- Gestaltung Porzellangasse als vergnügliche Einkaufsstraße mit hohem Niveau
- zum Sitzen im Grünen, am Abend bei angenehmer, attraktiver Beleuchtung die "schönen" Auslagen betrachten

Arbeit

- Arbeitsplätze im Bezirk
- Arbeitsmarkt
- neue Formen von Bezirksarbeiten

Handwerk

- Handwerk im Alsergrund
- alternative Einrichtungen
- Kommunikations-, Reparatur- & Verleihzentren

10. Appendix

- 10.1 Ideas Presented at the Opening Event
- 10.2 Ideas Presented at the Future Workshops

10.1 Ideas Presented at the Opening Event

Shops around the Corner

- Shops around the corner (including craftspeople)
- Shops around the corner (shops, pubs and restaurants)
- Shops/daily essentials
- Shops around the corner (promotion of small enterprises, awareness-creating measures!)
- Shops around the corner in the district
- Shops around the corner (infrastructure, public transport)
- Redesign of Porzellangasse as a pleasant, quality shopping street - for sitting outside, in the evenings, with pleasant, attractive lighting fixtures, or simply window-shopping

Work

- Jobs in the district
- Labour market
- New forms of work in the district

Trades and crafts

- Craftspeople in Alsergrund
- Alternative institutions
- Communication, repair and lease/rent centres

- Nachfolger-Börse - Solidarität mit Nicht-Kapitalgesellschaften/Betrieben

lokale/globale Auswirkungen

- "vom Alsergrund nach Rio" (vom Lokalen zum Globalen)
- Problem SCS usw.!
- Verknüpfung Stadt/Land - grenzenlose Agenda (z.B. billige Lebensmittel verursachen Wasserbelastung am Land)

Ressourcen

- Energieeffizienzerhöhung in öffentlichen Gebäuden (z.B. Schulen: Ölheizung auf Fernwärme)
- Ressourcenoptimierung (Wasser, Energie); erneuerbare Energie (Solarstrom am Unidach, Windenergie-Beteiligung)

Integration

- Generationen und Kulturen verbinden. Dialog fördern!
- alternative Wohnprojekte in der Stadt mit Alten, Kindern, Behinderten, Ausländern (gegen den Verlust von guten alten Traditionen)
- interkulturelles Zentrum
- Zuzug junger Leute
- Soziokultureller Austausch mit Zuwanderern - durch Vernetzung
- Armut und Obdachlose
- soziale Netzwerke
- "Kontakttdörfer"

Beteiligung

- Bürgerbeteiligung & Institutionen
- Entwicklungsperspektiven - Vernetzen - Beteiligen
- Rückgang ehrenamtlicher Tätigkeit (&

- "Successors' exchange" – solidarity with non-profit companies/enterprises

Local/global consequences

- "From Alsergrund to Rio" (from local to global)
- The shopping mall problem, etc.!
- Links between city and country – limitless agenda (e.g. cheap foodstuffs cause water pollution in the country)

Resources

- Energy efficiency in public buildings (e.g. schools: district heating systems)
- Resource optimisation (water, energy); renewable sources of energy (solar energy on the University roof, wind energy projects)

Integration

- Harmonising generations and cultures, promoting dialogue!
- Alternative urban housing projects involving the elderly, children, disabled persons, foreigners (to combat the loss of good old traditions)
- Inter-cultural centre
- Influx of young people
- Socio-cultural exchange with immigrants by means of networking
- Poverty and the homeless
- Social networks
- "Contact villages"

Participation

- Citizens' participation and institutions
- Development perspectives – networking – integration
- The decline of voluntary work (& social

sozialen Engagements)

commitment)

Identität

- Lebensqualität und Identität am Alsergrund

Identity

- Quality of life and identity in the ninth municipal district

Bildung

- Erwachsenen- & Studentenbildung (Vernetzung EB-Einrichtungen; Uni-Campus)

Education

- Adult and student education (networking with adult education institutions, university campus)

Kultur

- Kunst und Kultur aus der und in die Bevölkerung
- Kultur (Roßbauer Lände, Museum, Feste)

Culture

- Art and culture created by and for the population
- Culture (Rossauer Lände, museum, festivals)

Öffentliche Verwaltung

- öffentliche Verwaltung als Dienstleister

Public administration

- The public administration as service provider

Schwangerschaft

- Ausbau der Schwangerenbetreuung außerhalb des AKH; Familien
- Projekt: Vorsorgemedizin; Aufklärung (z.B. "Hebammenzentrum" geht in Schulen; Schwangerschaft, Geburt)

Pregnancy

- Expansion of the system of pregnancy care outside the General Hospital; families
- Preventive medicine project; information (e.g. "Midwife Centre" visits schools, pregnancy; birth)

Sicherheit

- Sicherheit
- subjektives Sicherheitsgefühl heben

Security/safety

- Security/safety
- Increasing the subjective feeling of security/safety

Straße als Lebensraum

- die Straße als verlängertes Wohnzimmer
- Straßenraumgestaltung & Nutzung (Begrünung, Beleuchtung, Verkehr)
- Verkehrsberuhigung, Grätzlatmosphäre, Belebung, "Verweilstraße"

The streetscape as living space

- The streetscape as an extension of the living-room
- Streetscape design & utilisation (greening, lighting, traffic)
- Traffic calming, neighbourhood atmosphere,

- Straßen attraktiv machen - die Bürger einbeziehen

Öffentlicher Raum

- Gestaltung öffentl. Raum, Grünflächen
- Schaffen öffentl. Räume, Stadtteil-Oase
- öffentl. Raum als Lebensraum, Erholungs- & Freiraum
- Französische Schule: keine geschlossene Gesellschaft - öffentl. Durchgang

Grünraum

- mehr Grün
- Grünraum & Sport
- privater Grün- & Freiraum
- Liechtenstein-Park vergrößern
- Donaukanal
- Schwimm- & Bootsstege am Donaukanal (sportliche Ergänzung zum Radfahren; Alternative zur U-Bahn; Wasser - Grün - Gesund)
- Öffnung der Sportanlage

Nichtmotorisierter Verkehr

- Fußgängerfreundlichkeit ...
- Wegenetz (fußläufige Verbindungen) durch den Alsergrund, Freiraumverbundsystem
- alternative Verkehrsbeschleunigung (Rad, Skate, Öffentlich, Schiff ...)
- Ausbau des Radwegsystems
- Stadt der kurzen Wege (Wohnen, Arbeiten, Freizeit, viel Grün, Bildung)

Verkehrsberuhigung

- weniger Verkehr

lively ambience, "residential streets"

- Rendering the streetscape attractive – involving the citizens

Public space

- Design of public space, green zones
- Creation of public spaces, neighbourhood oases
- Public spaces as living, recreational and open spaces
- The French school should not be a "closed shop" – there should be a public passage

Green space

- More green zones
- Green zones & sports
- Private green and open spaces
- Enlarging Liechtenstein Park
- Danube Canal
- Swimming and landing stages on Danube Canal (alternative to cycling; alternative to Underground; water – green zone – health)
- Opening of sports-grounds to the public

Non-motorised traffic

- More pedestrian-friendliness ...
- Network of footpaths through Alsergrund, comprehensive open-space system
- Acceleration of alternative means of transport (bikes, skating, public transport, boats, ...)
- Expansion of cycling tracks
- City of short distances (living, working, leisure activities, lots of green zones, education)

Traffic calming

- Less traffic

- Verkehrsberuhigung
- weniger Autos - mehr Leben auf der Straße
- Lärmschutz
- Verkehr
- Durchzugsverkehr
- Spielstraßen

Parken

- Parkraumbewirtschaftung (Parkhaus)
- Parkpickerlkosten nach Autolänge

Hundekot

- Hundekot - tut das not?! - Parkwächter-Arbeitsplätze
- saubere Straßen und Gehsteige, Hundekot
- Wohin mit den Hunden?

Wohnen

- Wohnqualität steigern
- Wohnen (Qualitäten, freistehende Wohnungen, Freiräume)

Kinder & Jugendliche

- mehr Platz für Kinder & Jugendliche
- Kinder & Jugend (Freiräume, Grünräume, Begegnungsstätten)
- Freiraum für Kinder
- Jugendräume (z.B. Jugendbands in U-Bahn-Bögen)

- Traffic calming
- Fewer cars – more life on the streets
- Noise protection
- Traffic
- Through-traffic
- Play-roads

Parking

- Parking space management (multi-storey car park)
- The cost of the parking permit for residents should be based on the car length

Dog excrement

- Is all that dirt really necessary? – Parking space guardians – jobs
- Clean streets and sidewalks, dog excrement
- But what to do with the dogs?

Housing

- Increasing the quality of housing
- Housing (quality, vacant apartments, open spaces)

Children & young people

- More space for children & young people
- Children & young people (open spaces, green zones, meeting-points)
- Open spaces for children
- Spaces for young people (e.g. bands playing in the Underground arches)

10.2 Ideen der Zukunftsworkshops

Zukunftsworkshop

(Be)LEBEN 11.2. und 12.2.1999

Revitalisieren

- leere Häuser, leere Wohnungen erheben und beleben!
- Franz-Josefs-Bahnhof beleben
- Urbanische Regulierung
- "Renovation"
- Studio Molière reaktivieren
- Straßensperren
- Integration des Lycée
- Roßauer Kaserne öffnen
- WU-Komplex durchgehbar machen
- Neues AKH durchgehbar machen
- Narrenturm revitalisieren
- Tandlerplatz gestalten

Oasen schaffen

- Begrünen
- Jahreszeitenrhythmen
- Zeitoasen schaffen
- freie Flächen
- Platz der Begegnung - am Dach des Neuen AKH
- öffentl. Balkone, Terrassen - gemeinschaftl. nutzbare "Begegnungsräume"
- AKH oben begrünen, mit hohen Bäumen

10.2 Ideas Presented at the Future Workshops

Future workshop

"Living and Reviving", 11-12 February 1999

Revitalising

- Giving new life to vacant buildings and apartments!
- Giving new life to "Franz Josefs Bahnhof" station
- Urbanistic regulation
- "Renovation"
- Reactivation of Studio Molière
- Closing streets to traffic
- Integration of the Lycée Français (French school)
- Opening the Rossau barracks to the public
- Creation of a passage through the complex of the University of Economics
- Creation of a passage through the new General Hospital
- Revitalisation of the old mental home
- Redesign of the square Julius-Tandler-Platz

Creating oases

- Greening
- Seasonal rhythms
- Creation of "time oases"
- Open spaces
- A place of encounter on the roof of the new General Hospital
- Public balconies, terraces – "places of encounter" for common use
- Greening the top of the General Hospital with high trees

Geschäfte

- Geschäftszeiten
- Agenda 21 via Südwind - Eine-Welt-Ethno-Produkte (EZA) "made in dignity" (Rio)
- mehr "ausländische" Geschäfte - Naschmarktflair
- Bio-Markt, Info und Beratung über Ernährung
- Markthalle - Naschmarkt - Bauernmarkt
- Biomarkt bei Markthalle
- "Schauwerkstätten"
- jeden 1. Samstag Flohmarkt "vor der Haustüre"
- (Floh)Markt
- Postöffnung: durchgehend öffnen!, Althanstraße auch wochenends
- Preisliste der leer stehenden Geschäfte
- Werbung - nicht zu viele Auflagen, außen

Gestaltung von Treppen

- Binderstiege - human, zumutbar gestalten, u.a. begrünen
- Treppengefälle
- Thurnstiege, Strudlhof-mäßig verschönern

Gestalten mit Wasser

- Hamam - türk. Bad
- Schwimmbad im Donaukanal (Therme)
- Donaukanal beheizen
- Hausboote

Shops

- Opening hours of shops
- "Agenda 21" via Südwind – One World ethno-products (EZA) – "made in dignity" (Rio)
- More "ethnic" shops – "Naschmarkt" flair (the Naschmarkt is Vienna's biggest open-air market)
- Market for biological produce, nutrition information and counselling
- Covered market – Naschmarkt – farmers' market
- Market for biological produce in the vicinity of the covered market
- "Watch artisans at their work"
- Every first Saturday of the month: flea market "on the doorstep"
- (Flea) market
- Keeping the post-office open during lunchtime! Keeping the post-office in Althansstrasse open during weekends
- Price list for vacant shops
- Advertisements – not too many restrictions outside

Design of public stairways

- Designing Binderstiege stairway in a more human, user-friendly manner and greening it
- Stairway gradients
- The outlook of Thurnstiege stairway should be improved along the lines of Strudlhofstiege

Water as a design element

- Hamam – Turkish bath
- Swimming pool on Danube Canal (spa)
- Heating Danube Canal
- Houseboats

- Schiffsverkehr am Donaukanal
- Wasser sparen (Trockentoiletten à la ICE)
- Brunnen
- Flüsse aufgraben
- Teiche - Bäche - Wasser
- Teich im Lycée (30x50)
- Begegnung mit dem Wasser von Wien in der Kanalisation

Sicherheit

- Sicherheitspolitik
- subjektives Sicherheitsgefühl heben und ändern

Arbeitskreis Soziales & Kultur

- Palais Liechtenstein: KünstlerInnen-Aktionen umsetzen
- Bezirksspaziergang "Ämterbegehung"
- öffentl. Verwaltung als Dienstleister
- Dienstleistungsstelle für SeniorInnen einrichten
- öffentl. Toiletten einrichten
- großer Plan - Praxisbezeichnungen eintragen
- Schulen privat-öffentlich
- Erwachsenen- und StudentInnenbildung: Vernetzung der Erwachsenenbildung, event. mit Uni-Campus
- sozial benachteiligte Personen miteinbeziehen
- Armut & Obdachlose
- Kultur: Roßauer Lände, Museen, Feste
- Ausbau der Schwangerenbetreuung außerhalb des AKH, Familien
- Babysitterzentrale
- Projekt: Vorsorgemedizin - Aufklärung zu Schwangerschaft, Geburt, Ernährung,

- Navigation on Danube Canal
- Economical use of water (ICE-style "dry" toilets)
- Fountains
- Opening up of covered watercourses
- Ponds – brooks – water
- Pond on the grounds of the French school (30 x 50 m)
- A "watery encounter" in Vienna's sewer system

Security/safety

- Security policy
- Increasing and changing the subjective feeling of security/safety

Working group "Social & Cultural Issues"

- Palais Liechtenstein: implementing artistic activities
- Walk through the district: visiting municipal offices
- The public administration as service provider
- Establishment of a service point for senior citizens
- Installation of public toilets
- Large-scale plan should include specifications on doctors' surgeries
- Private-public schools
- Adult and student education: networking adult education, possibly with university campus
- Involving socially marginalised persons
- Poverty & the homeless
- Culture (Rossauer Lände, museum, festivals)
- Expanding the system of pregnancy care outside the General Hospital, families
- Babysitting centre

- Lebensstil, z.B. Hebammenzentrum geht in Schulen
- Treffen aller sozialen Dienststellen
 - plus/minus - Team
 - Lebensqualität und Identität am Alsergrund
 - Zuzug junger Leute
 - Generationen und Kulturen verbinden, Dialog fördern
 - soziokultureller Austausch mit Zuwanderern - durch Vernetzung
 - computerisierter Talentetausch im Grätzel (Roßau, Lichtental)
 - Bürgerbeteiligung & Institutionen
 - Interkulturelles Zentrum
 - Rückgang ehrenamtl. Tätigkeit & sozialen Engagements
 - alternative Wohnprojekte in der Stadt - Integration von Alten, Kindern, Behinderten, AusländerInnen - gegen den Verlust von guten alten Traditionen
 - Integrativ-alternatives Wohnen (Alte, Studenten, Kinder, Behinderte) fördern und begründen
 - Ideenbörse
 - Kunst & Kultur aus der Bevölkerung
 - dorfähnliche Kontaktstrukturen schaffen
- Preventive medicine project - information on pregnancy, birth, nutrition, lifestyles (e.g. Midwife Centre visits schools)
 - Meeting of all social services in the district
 - plus/minus - team
 - Quality of life and identity in Alsergrund
 - Influx of young people
 - Harmonising generations and cultures, promoting dialogue
 - Socio-cultural exchange with immigrants by means of networking
 - Computerised talent exchange in the neighbourhood (Rossau, Lichtental)
 - Citizens' participation & institutions
 - Inter-cultural centre
 - The decline of voluntary work & social commitment
 - Alternative urban housing projects involving the elderly, children, disabled persons, foreigners – to combat the loss of good old traditions
 - Promoting and justifying integrative-alternative housing styles (elderly persons, students, children, disabled persons)
 - "Idea exchange"
 - Art & culture created by the citizens
 - Creating village-type contact structures

Zukunftswerkshop

(Aus)TAUSCH 18.2. und 19.2.1999

Querdenken

- Bearbeitung von Gegensätzen
- Wir gestalten gemeinsam unsere Umgebung
- "negativ" empfundene Orte verbessern
- Erlebniswelten schaffen - durch Umdenken der "Negativität" von Orten
- Öffnen von Geschlossenem, Interessantem
- Roßauer Kaserne öffnen
- Orte - Stiegen, Höfe, Klöster, Werkstätten, etc.
- alternative Nutzung vorhandener Plätze und Einrichtungen
- neue Perspektiven schaffen/wahrnehmen (z.B. Kanalbesichtigung, etc.)
- leere Häuser, Wohnungen beleben
- AKH oben begrünen, mit hohen Bäumen

Verkehrsberuhigung

- kleine Gassen in Lebensräume wandeln
- Straßensperren
- mehr Bänke & verkehrsberuhigte Zonen
- Verkehrsberuhigung
- Autos weg - in die freien Garagen
- Begrünen
- Fassadengrün

Zündende Idee

- Wer hat Zeit und stellt sie zur Verfügung?
- Wie können Bedürfnisse der Menschen anders als bisher befriedigt werden?
- geistiges Potential fördern
- "Swatch" im 9. Bezirk
- Donaukanal beheizen

Future workshop

"(Ex) Changing", 18-19 February 1999

Lateral thinking

- Working with opposites
- We design our environment together
- Improving places with a "negative" image
- Creation of space for experience by transforming "negative" locations
- Opening-up of inaccessible but interesting spots
- Opening of Rossau barracks to the public
- Locations – stairways, courtyards, monasteries/convents, workshops, etc.
- Alternative utilisation of existing locations and institutions
- Creation/recognition of new perspectives (e.g. a visit to the Vienna sewers, etc.)
- Giving new life to vacant houses, apartments
- Greening the top of the General Hospital with high trees

Traffic calming

- Transforming small lanes into living space
- Closing streets to traffic
- More benches & traffic-calming zones
- Traffic calming
- Cars off the streets – into empty car parks
- Greening
- Greening of façades

Inspired ideas

- Who has time and is willing to put it at disposal on behalf of "Local Agenda 21"?
- How can people's needs be satisfied in a novel way?
- Promoting the intellectual potential
- "Swatch" in the 9th municipal district
- Heating Danube Canal

Zukunftsworkshop

(Be)WEGen 25.2. und 26.2.1999

Grün- & Freiraum

- Sitzen und Schauen
- Erholung in der Nähe
- Naherholung
- Café mit Blick ins Grüne
- kleine unspektakuläre Maßnahmen
- Raumaneignung
- leere Plätze
- mehr Bewegungsraum
- LEBENSraum
- schöne Straßenbeleuchtung - ohne 'Schnürln'
- Öffnung Freiflächen ('Grüner Weg') Sensengasse etc.
- naturbelassene Räume
- Zeit haben & sich NEHMEN!
- Platz zum Gehen, Stehenbleiben, Schauen, Kommunizieren
- Erholung möglich machen
- Genießen
- Natur pur
- Kreuz und Quer zu Fuß und im Wagerl
- Grün
- Innenhöfe begrünen Grüne Oase – Ruhezone – Friedhof
- Orte der RUHE
- Über den Dächern des Alsergrund
- Innenhöfe begrünen, Dachgärten, Café im Grünen
- Entspannen
- offene Innenhöfe
- Naherholung (46 Wochen Naherholung ist wertvoller als 6 Wochen Meer)
- Grüne Wege durch den Alsergrund
- Hundebesitzer in die Hundewiese
- Leben und leben lassen

Future workshop

"Setting into Motion", 25-26 February 1999

Green & open spaces

- Sitting and watching
- Recreation just around the corner
- Recreation in the district
- Street cafés
- Small-scale, unspectacular measures
- Appropriating space
- Empty spaces
- More space for moving
- LIFEspace
- Attractive street lighting without cables
- Opening up of gaps between buildings ("green footpath") in Sensengasse, etc.
- Natural spaces
- Having and TAKING time out!
- Space for walking, stopping, looking, communicating
- Enabling recreation
- Enjoying
- Pure nature
- Crossing the district on foot and with strollers/wheelchairs
- Green
- Greening of inner courtyards – green oasis – space for resting – peaceful
- Spaces for PEACE & QUIET
- Above the roofs of Alsergrund
- Green inner courtyards, roof gardens, cafés in parks
- Relaxation
- Opening up of inner courtyards
- Recreation in the district (46 weeks of recreation "around the corner" are more important than 6 weeks of vacation by the sea)
- Green footpaths through Alsergrund

- Ruhig und gemütlich

Verkehr

- Verbesserung der Luftqualität
- Kampf gegen Lärm
- Verkehrsberuhigung
- Autofreie Roßauer Lände
- Autofreier Alsergrund
- gute Luft
- Roßauer Lände teilweise Rennbahn - Autos entfernen
- Autos unter die Erde, Bäche und Menschen auf die Straße
- Auto unter die Erde

(Ge-)Wa(ä)sser

- Naturnaher Erholungsraum Donaukanal
- Revitalisierter Donaukanal
- RoßAU
- Rückbau Donaukanal
- Wasser als Lebensqualität
- Brunnen
- Sauberes Wasser im Donaukanal
- Offener Alserbach
- Alserbach nach oben

Arbeitskreis Treffpunkte

- Knüpfungspunkte
- Zusammenführen - Verbinden
- Treffen
- Treffpunkt Kultur
- 'Dorf in der Stadt' - Lebensraum, Wohnraum, Arbeitsraum, Bildungsraum, Unterhaltungsraum, geistiger Raum, kreati-

- Dog owners should use the green spaces assigned to dogs
- Live and let live
- Take it slow

Traffic

- Improving the air quality
- Better noise protection
- Traffic calming
- Closing Rossauer Lände to car traffic
- Good air
- Parts of Rossauer Lände resemble a motorway – close it to car traffic
- Cars below ground – people and brooks above ground
- Cars below ground

Bodies of water

- Danube Canal as a natural recreational space
- Revitalisation of Danube Canal
- Rossau as a wetland zone
- Rendering Danube Canal more natural
- Water as an element of quality •

Fountains

- Clean water for Danube Canal
- Opening up of Alserbach brook
- Making Alserbach (currently trained under ground) accessible

Working group "Places of Encounter"

- Nodal points
- Linking – connecting
- Meeting people
- Cultural events as meeting-points
- "The village in the city" – living space, housing space, working space, educational space, space for entertainment, creative space

- ver Raum
- Kommunikation
- Lokal in historischem Ambiente
- vorhandene Ressourcen für Jugend(t)räume nutzen
- Bewegbares Straßenmobiliar
- Potentiale (Freiflächen) koordinieren & optimal nutzen
- Treffpunkte im Alsergrund
- Platz für Jugendliche (Treffen, Reden, nicht alles vorschreiben & gestalten)
- nicht zu Tode sanieren
- Erhalten, Verbessern
- Revitalisierung Narrenturm
- Palais Liechtenstein - Restaurant mit Gartenbetrieb & Platz für Kinder
- Leben auf der Straße - Begegnung möglich zum Reden, Spielen, gemeinsam Essen
- Communication
- New pubs in historical buildings
- Using existing resources for young people and their dreams
- Portable street furniture
- Co-ordinating potentials (open spaces) & making the best possible use of them
- Alsergrund meeting-points
- Providing spaces for young people (to meet and talk - don't dictate and "overdesign" everything)
- Don't "rehabilitate to death"
- Preservation, improvement
- Revitalisation of the old mental home
- Palais Liechtenstein – garden restaurant with space for kids
- Living on the street – a place of encounter, for talking, playing, eating together

• Christa Lackner • Frau Ladinig • Michael Landesmann • Herr Lang • Frau Lang • Jürgen Langenbach • Josef Langer • Gabriele Langschwert • Peter Latinger • Herr Lavaux • Marianne Leitgeb • Joe Leitner • Andrea Leitner • Siegi Lindenmayer • Hans Linder • Hans Lindner • Andreas Linhart • Feliziom Lippard • Hubert Lobnig • Helmut Löffler • Michael Lohmeyer • Friedrich Löscher • Michael Ludwig • Michael Mach • Rainer Maderthaler • Thomas Madreiter • Ingrid Maier • Christa Maierhofer • Peter Majda • Martina Malyar • Wolfgang Mandl • Andrea Mann • Rüdiger Maresch • Marianne Leitgeb • Lucano Marojerico • Renate Marschalek • Edith Matzka • Sabine Mauer-Blauensteiner • Giovanni Maurer • Ernst Maurits • Michaela Mayer • Ingrid Mayer • P. Ferdinand Mayerhofer • Georg Mayerhofer • Wolfgang Mehl • Monika Meirer • Frau Meisner • Gottfried Mernyi • Margit Mertens • Herwig Michel-Kim • Guido Miklantsch • Patricia Mikolaschek • Martin Mikulik • Werner Millonig • Torök Miyagawa • Norbert Mlczoch • Florian Morass • Hew Morgan-Thomas • Heidemarie Moser • Gerhard Motal • Stefan Mras • Holger W. Much • Frau Münzer • Brigitte Mütter • Andreas Nader • Günter Nattkämper • Petra Navara • Ingrid Nemeč • Josef Neumayr • Ute Neuper • Sepp Neustifter • Martina Nöster • Andrea Nouak • Andreas Novy • Gregor Oberguggenberger • Julia Ortner • Konrad Otto-Zimmermann • Franz Palkovits • Frau Paulus • Herr Payer • Anthony Payne • Roberto Pedri • Gertraude Maria Peterseil • Susanne Peutl • Edith Pichler • Maximilian Platzer • Herr Pleschberger • Jitka Plesz • Hans Pokorny • Wolfgang Porzer • Augustin Pötscher • Günter Povaly • Friedl Preisl • Adele Prijatelj • Anna Pusch • Stefan Pusch • Daniela Putz • Peter Putz • Klaus Radunsky • Rakos • Otto Ranftl • Hannes Rannig • Elisabeth Ransmayr • Werner Rauch • Sebastian Reinfeld • Michael Reiser • Herr Reitbauer • Heimo Reiter • Arno Reiter • Christine Rheinberger • Ingrid Riedl • Barbara Riepl • Joseph Rietfeld • Ari Rosner • Viera Rosová • Christoph Roth • Ingrid Resel • Renate Rudolf • Monica Rupp • Viki Ruzek • Peter Ryborz • Charles Salmly • Marion Schadler • Silke Schäfer • Ricarda Scharinger • Waltraud Schauer • Martin Schaurhofer • Oswald Schellmann • Karl Schellmann • Dominik Scheuch • Matthias Schickhofer • Helge Schier • Annemarie Schiffbänker • Peter Schiller • Herr Schneider • Kurt Scholz • Ingrid Scholz-Strasser • Christian Schrefel • Hedwig Schreiner • Monika Schromm • Roswitha Schromm • Manfred Schuster • Eva M. Schwabe • Rainer Schwarz • Walter Schwarz • Mimi Schwarz • Reinhard Scolik • Michael Sebans • Sylvie Sebelova • Franz Sedlak • Richard Seeger • Reinhard Siebenhandl • Michael Siller • Albert Slavik • Elisabeth Söderström • Thomas Sommer • Laura Soroldoni • Gregor Spalek • Susanne Spiesz • Wolfgang Stalitzer • Wolfgang Stark • Oswald Stefaner • Gabriele Steinbach • Sylvie Steinbauer • Markus Steiner • Doris Steiner • Fiona Steinert • Peter Strasser • Monika Streinzer • Christoph Streissler • Alfred Strigl • Maria Strigl • Irene Strobl • Gabriele Strommer • Wolfgang Struwe • Michel Sudarskis • Günter Sulzer • Fritz Svihalek • Tina Svoboda • Leonard Swennen • Hannes Swoboda • Elke Szalai • Hans Szilagyi • Johann Taubeck • Thomas Taurner • Fritz Techler • Matthias Themel • Klaus Thien • Andreas Thinschmidt • Walter Tillinger • Silja Tillner • Frau Tomasovic • Hubert Tratter • Sandra Trenk • Barbara Trieb • Renate Trinko • Gerhard Tripp • Erika Troger • Benno Trütken • Johannes Tschapka • Peter Tüczai • Wilhelm Urbanek • Kiki van der Spek • Paul Varga • Herr Vatter • Walter Vertat • Michael Vesely • Irmtraud Voglmayer • Carla Vollmer • Norbert Wachter • Sabine Wagner • Ingrid Wagner • Corinne Wahl • Frau Wallace • Erika Wallner • Weber • Fritz Weber • Christian Weinberger • Katharina Weinrother • Edgar Weinzettl • Norbert Weiss • Rosi Weiss • Ulrike Weisz • Waltraut Wendl-Sperling • Eberhard Wendl-Sperling • Nikolaus Wendl-Sperling • Kurt Wendt • Herbert Wieninger • Christoph Wildburger • Harald Wilfing • Petra Wimberger • Paul Wimberger • Renate Winkler • Hannelore Winter • Ingeborg Witzmann • Inge Wohlschläger • Brigitte Wolf • Ine Wolf • Patrick Wolf • Margarete Wolf • Hans Wolf • Ben Wunsch-Grafton • Alastair Wyllie • Betül Yalciner • Gabi Zacharia • Inge Zachhuber • Rudolf Zahorik • Martin Zeilinger • Dietmar Zeiss • Irmgard Zhou • Florian Zöhner • Peter Zöllner • Regina Zsivkovits • Christian Zürn • Liselotte Zvacek •